

# Condensers NEOSTAR

Notice originale  
Original notice  
Originale Hinweise  
Original aviso  
Nota original

N° IN0017100-E  
10.2015



## NOTICE TECHNIQUE D'INSTALLATION INSTALLATION INSTRUCTIONS INSTALLATIONSNOTIZ MANUAL TECNICO DE INSTALACION INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

### UTILISATION

Les condenseurs à air de la nouvelle gamme NEOSTAR sont destinés aux applications de réfrigération et de conditionnement d'air pour une installation en extérieur.  
La gamme couvre une plage de puissance de 18 à 1250 kW.  
La série «Silence» est parfaitement adaptée aux applications commerciales de centre-ville et toute autre application où un faible niveau sonore est primordial. La série Power permet de délivrer encore plus de puissance sur un encombrement réduit.  
La température maximum de l'air réchauffé ne doit pas dépasser 60°C.  
L'installation et la maintenance doivent être réalisées par un professionnel.

### USE

The air cooled condenser units of the new NEOSTAR range are designed for refrigeration or air conditioning applications and outdoor installation.  
The capacity range from 18 to 1250 kW.  
The «Silence» line is perfectly adapted to city centre commercial applications and all other applications where quiet operation is a key factor.  
The «Power» line offers even more capacity.  
The maximum temperature of air outlet should not exceed 60°C.  
The installation and maintenance must be done by a professional.

### ANWENDUNG

Die luftgekühlten Verflüssiger der neuen NEOSTAR-Reihe sind für Kühlanwendungen und Klimatisierung mit Außenaufstellung ausgelegt.  
Die Baureihe deckt den Leistungsbereich von 18 bis 1250kW ab.  
Die Silence-Modelle sind besonders für gewerbliche Anwendungen im Stadtbereich geeignet sowie für alle Anwendungen, bei denen ein niedriger Geräuschpegel entscheidend ist.  
Die Power-Serie bietet eine weitere Leistungssteigerung bei reduziertem Platzbedarf.  
Die maximale Luftaustrittstemperatur darf nicht über 60°C liegen.  
Ein Fachmann muss die Installation und die Wartung durchführen.

### USAR

Los condensadores de aire de la nueva gama NEOSTAR se destinan a las aplicaciones de refrigeración y climatización para una instalación en exterior.  
La gama cubren un rango de potencia de 18 a 1250 kW.  
La serie «Silence» se adapta perfectamente a las aplicaciones comerciales del centro de la ciudad y de cualquier otra aplicación donde resulta primordial un bajo nivel sonoro.  
La serie Power permite suministrar mayor potencia con unas dimensiones reducidas.  
La temperatura máxima de salida de aire no debe superar los 60 °C.  
La instalación y el mantenimiento serán realizado por un instalador.

### UTILIZAÇÃO

As unidades de condensação a ar da nova gama NEOSTAR foram concebidas para aplicações de refrigeração e de condicionamento de ar em instalações exterior.  
A gama de capacidade/potência varia entre 18 e 1250kW.  
A linha «Silence» se adapta perfeitamente as aplicações em espaços comerciais citadinos e qualquer outra aplicação onde é crucial um baixo nível sonoro.  
A linha «Power» proporciona uma capacidade/potência ainda superior.  
A temperatura máxima de saída do ar não deve ultrapassar 60°C.  
A instalação e manutenção devem ser realizadas por um profissional.

**FRIGA-BOHN**

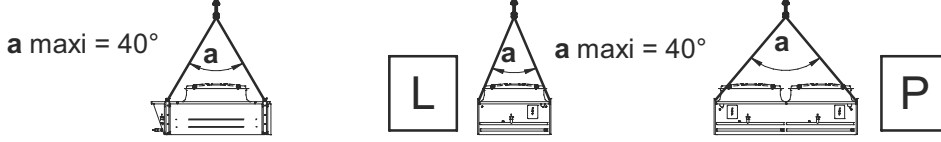
**HK<sup>®</sup>**  
**REFRIGERATION**

# 1 . POINTS DE MANUTENTION - LIFTING LOCATIONS AUFHÄNGUNGSPUNKTE - LOCALIZACIONES DE ELEVACION - POSIÇÃO PONTOS DE ELEVAÇÃO

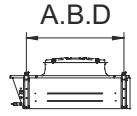
1.1

POIDS NET	Voir §5
NET WEIGH	See §5
NETTOGEWICHT	Siehe §5
PESO NETO	Ver §5
PESO LÍQUIDO	Ver §5

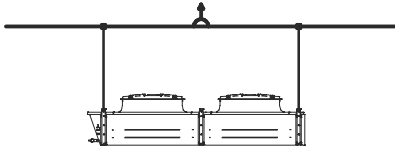
L01-A.B.D / P02-A.B.D



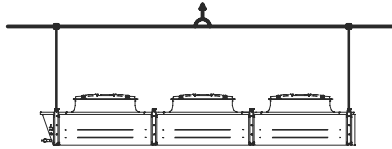
A = 1.2 M
B = 1.5 M
D = 2 M



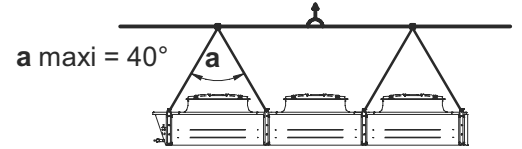
L02-A.B.D / P04-A.B.D



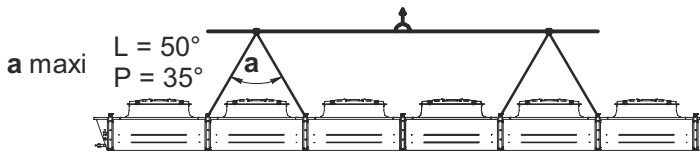
L03-A.B / P06-A.B



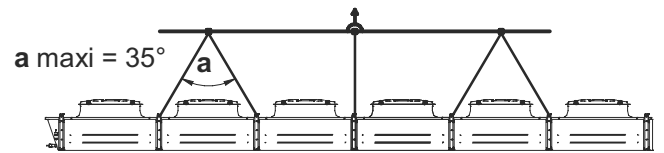
L03-D / P06-D



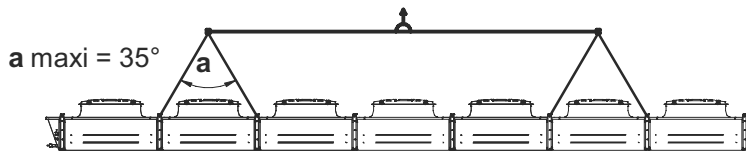
L06-A / P12-A.B



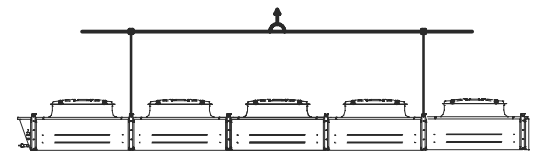
P12-D



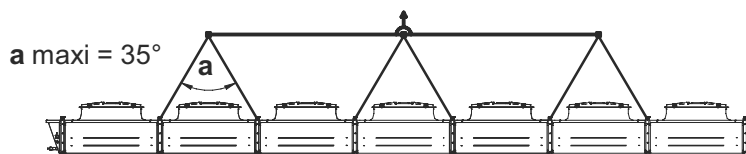
P14-A



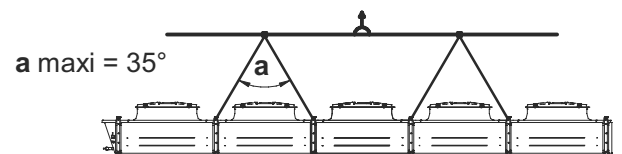
L05-A.B



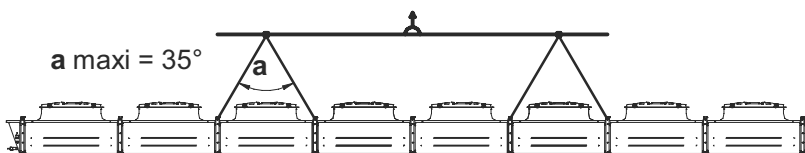
P14-B



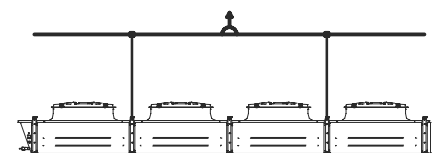
P10-A.B.D



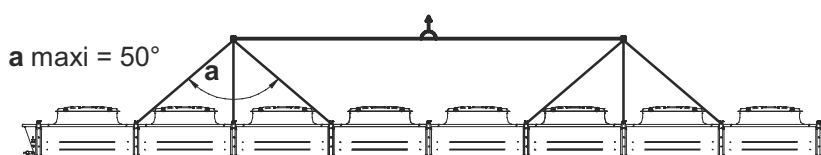
P16-A



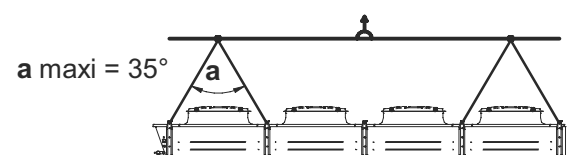
L04-A.B.D / P08-A.B



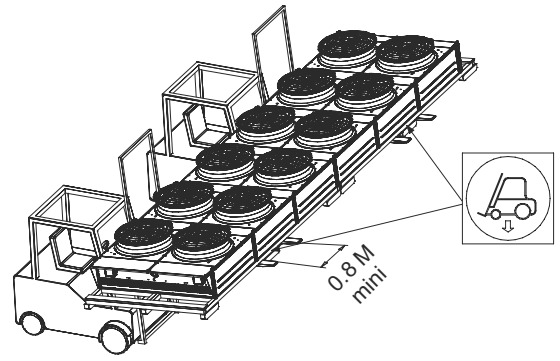
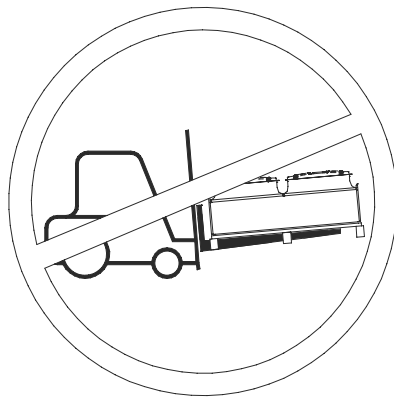
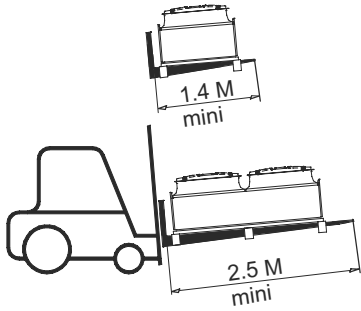
P16-B



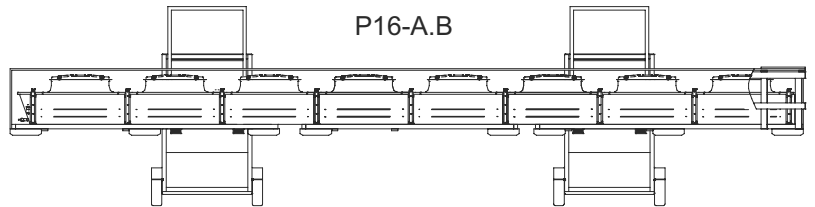
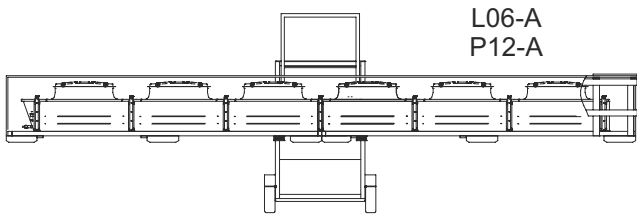
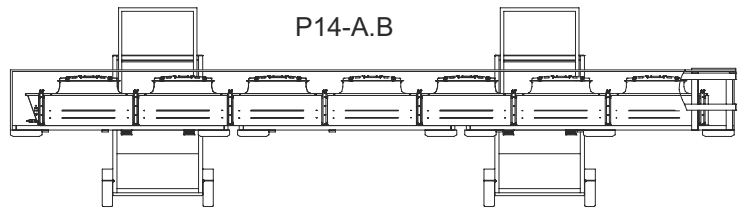
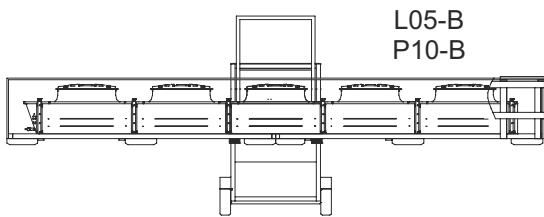
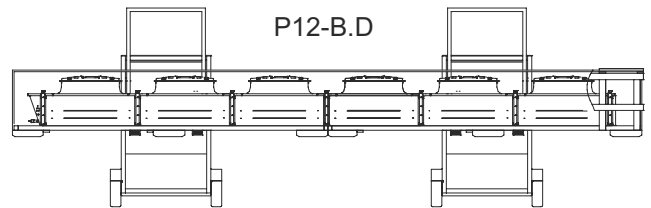
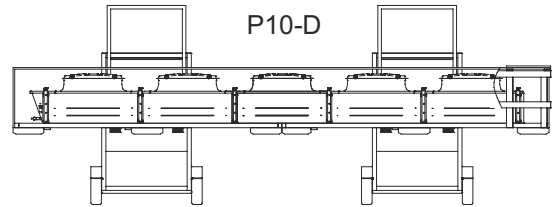
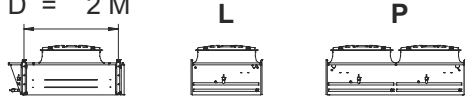
P08-D



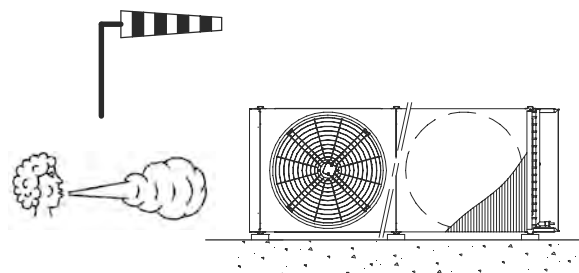
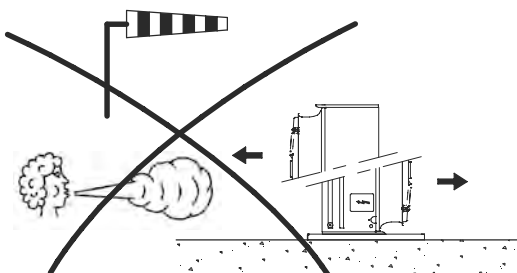
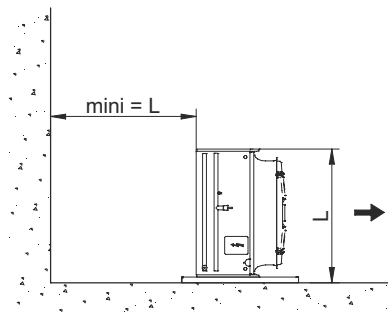
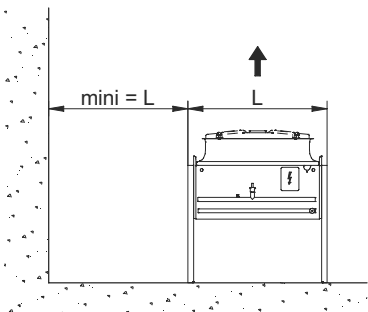
1.2



A = 1.2 M  
B = 1.5 M  
D = 2 M



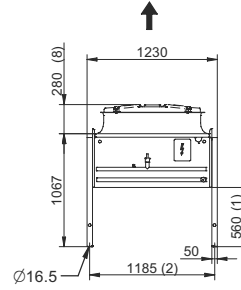
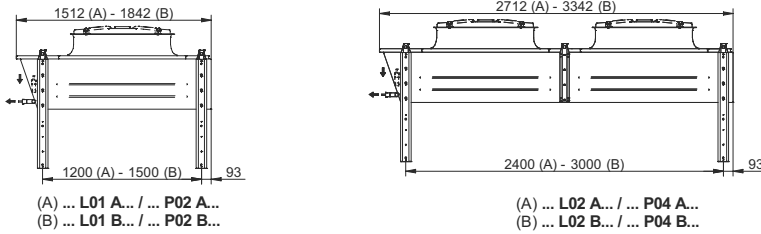
## 2 . CONSEILS D'IMPLANTATION - LAY OUT CONSIDERATIONS AUFSTELLUNGSEMPFEHLUNGEN - CONSEJOS DE IMPLANTACIÓN - CONSELHO DE IMPLANTAÇÃO



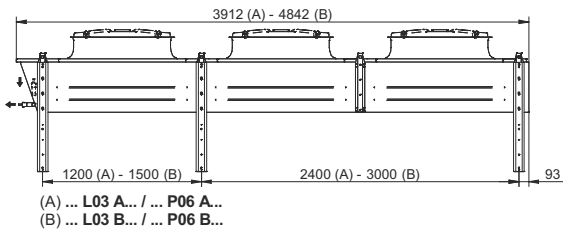
# 3 . AIR VERTICAL - VERTICAL AIR FLOW VERTIKAL LUFT - AIRE VERTICAL - FLUXO DE AR VERTICAL

## 3.1 EMBLACEMENT DES POINTS DE FIXATION - FITTING POINT LOCATIONS BEFESTIGUNGSPUNKTE - EMPLAZAMIENTO DE LOS PUNTOS DE FIJACIÓN - LOCALISAÇÃO DOS PONTOS DE FIXAÇÃO

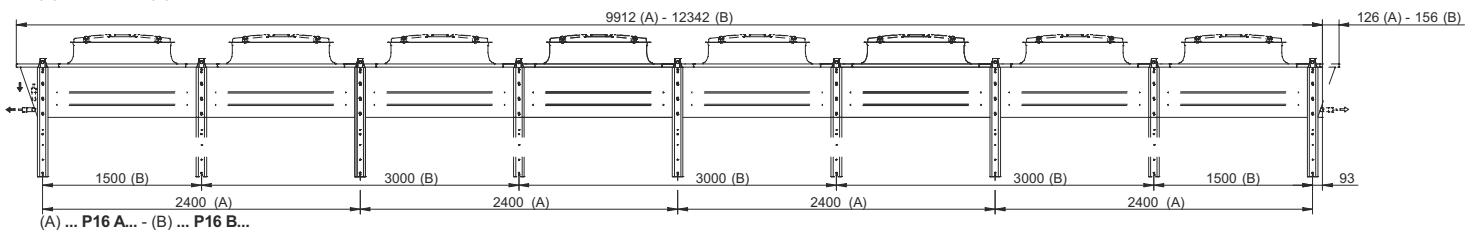
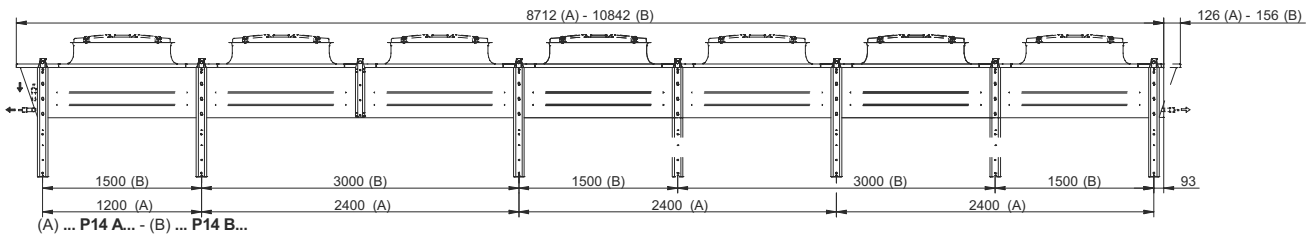
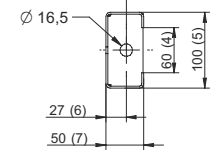
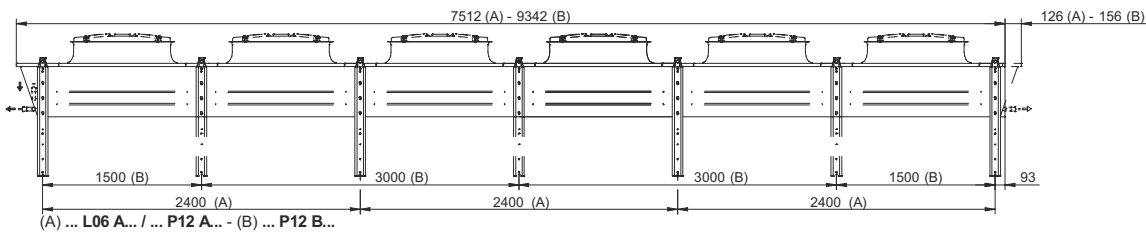
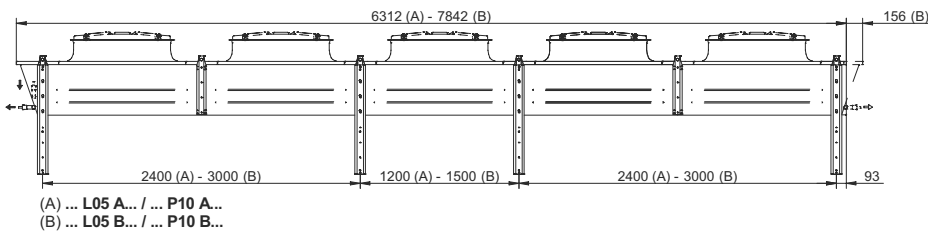
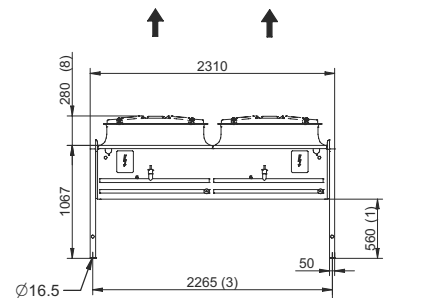
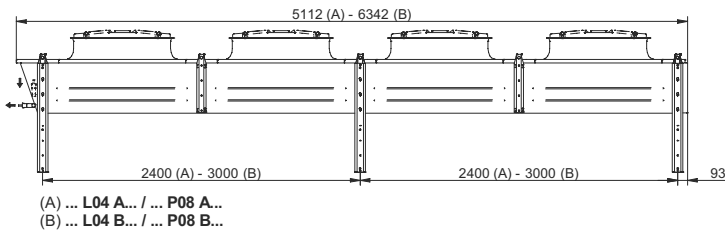
AIR VERTICAL - VERTICAL AIR FLOW - LUFT VERTIKAL - AIRE VERTICAL - FLUXO DE AR VERTICAL  
TYPE DE MODULE: A & B - TYPE OF MODULE: A & B - MODULTYP: A & B - TIPO DE MÓDULO: A & B



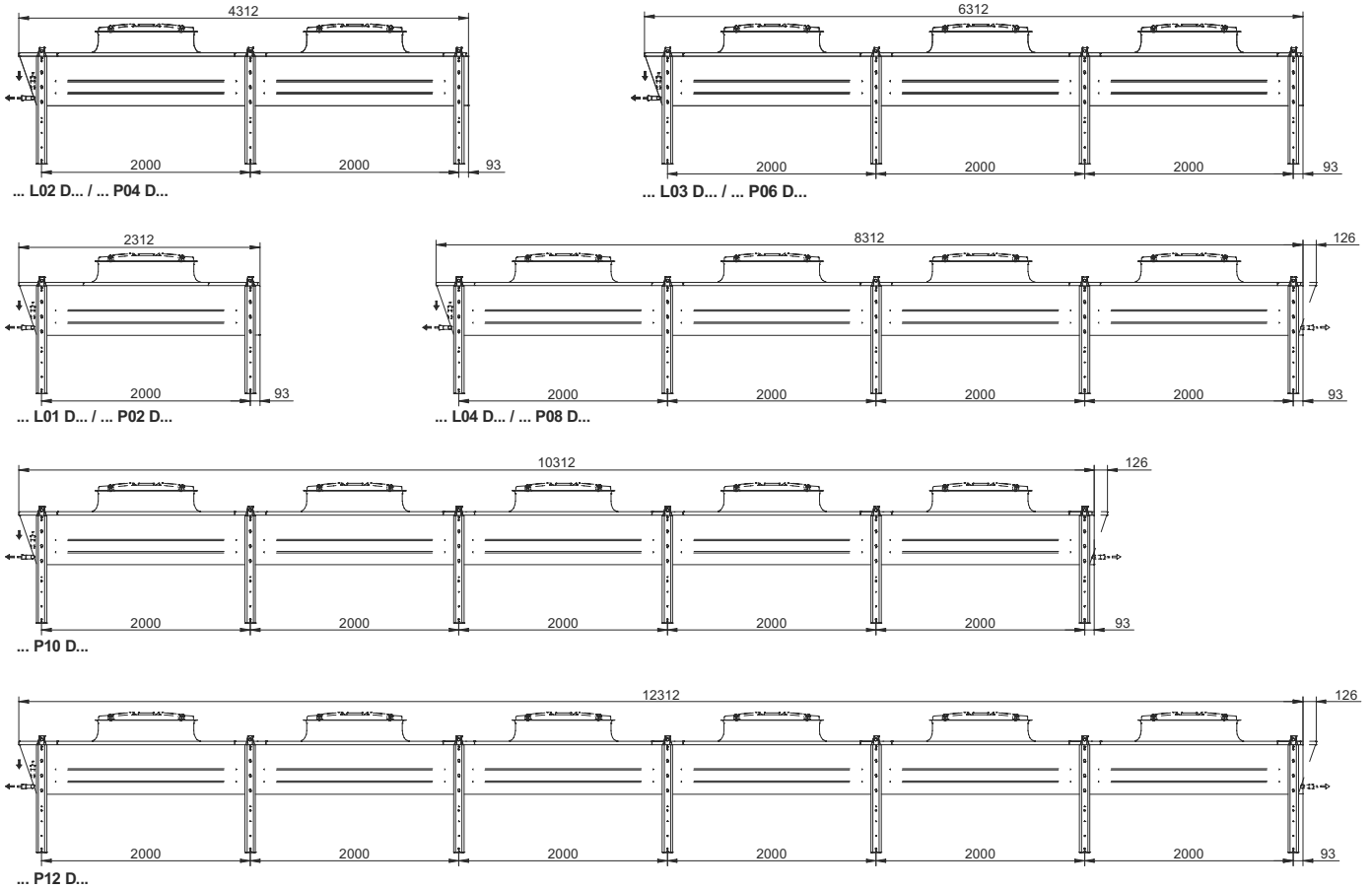
	(8)
SE EC.....	310
SU EC.....	240
SE 12D	360
SU 12Y	



OPTIONS OPCIONEN OPCIONES OPCIONAIS OPÇÕES	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
REH	800	1185	2265	60	100	27	50
RE2	1400	1205	2285	90	130	37	70
RE3	1900	1205	2285	90	130	37	70
RE4	2400	1205	2285	90	130	37	80

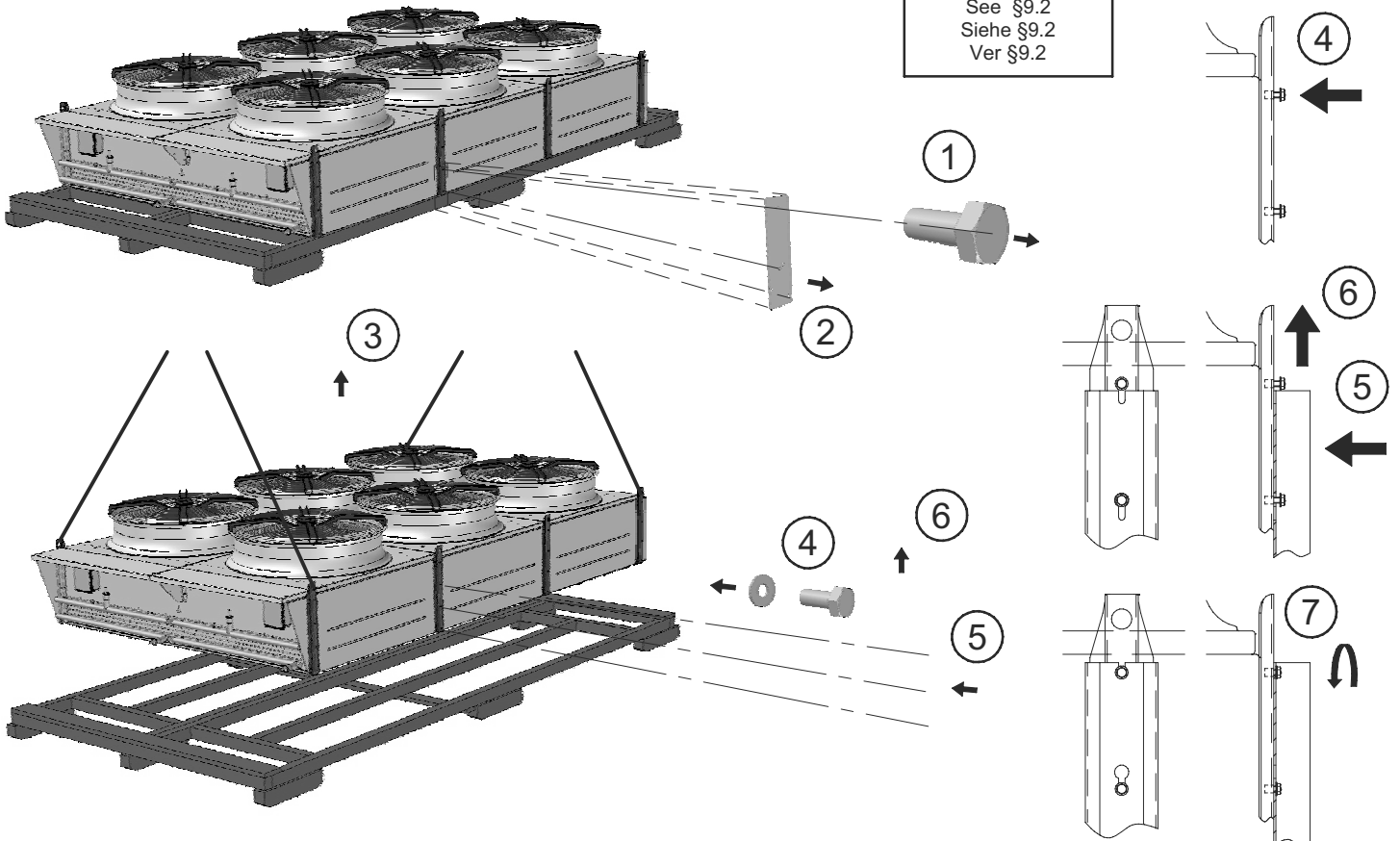


**AIR VERTICAL - VERTICAL AIR FLOW - LUFT VERTIKAL - AIRE VERTICAL - FLUXO DE AR VERTICAL**  
**TYPE DE MODULE: D - TYPE OF MODULE: D - MODULTYP: D - TIPO DE MÓDULO: D**

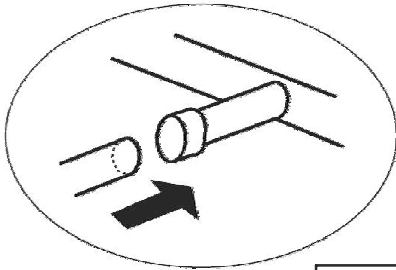
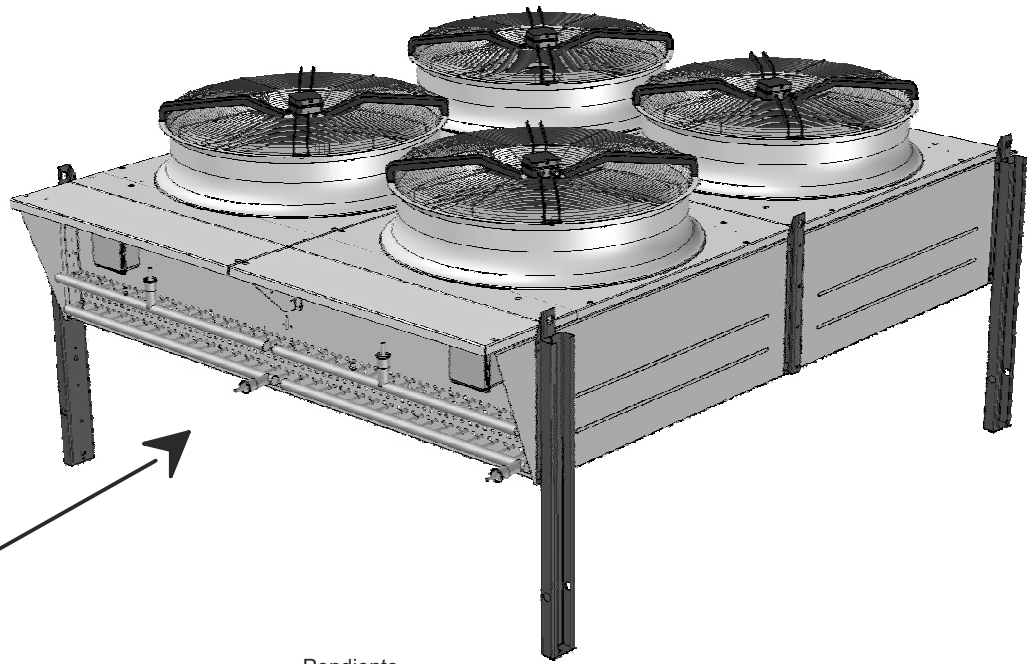


**3.2 MONTAGE DES PIEDS - LEG MOUNTING - FUSSMONTAGE - MONTAJE DE LAS PATAS - MONTAGEM DOS PÉS DE SUPORTE**

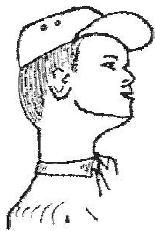
- ① → ② → ③ → ④ → ⑤ → ⑥ → ⑦



# 4 . RACCORDEMENTS FRIGORIFIQUES REFRIGERANT CONNECTIONS - KÄLTEMITTELANSCHLÜSS CONEXIONES FRIGORÍFICAS - CONEXÕES FRIGORÍFICAS

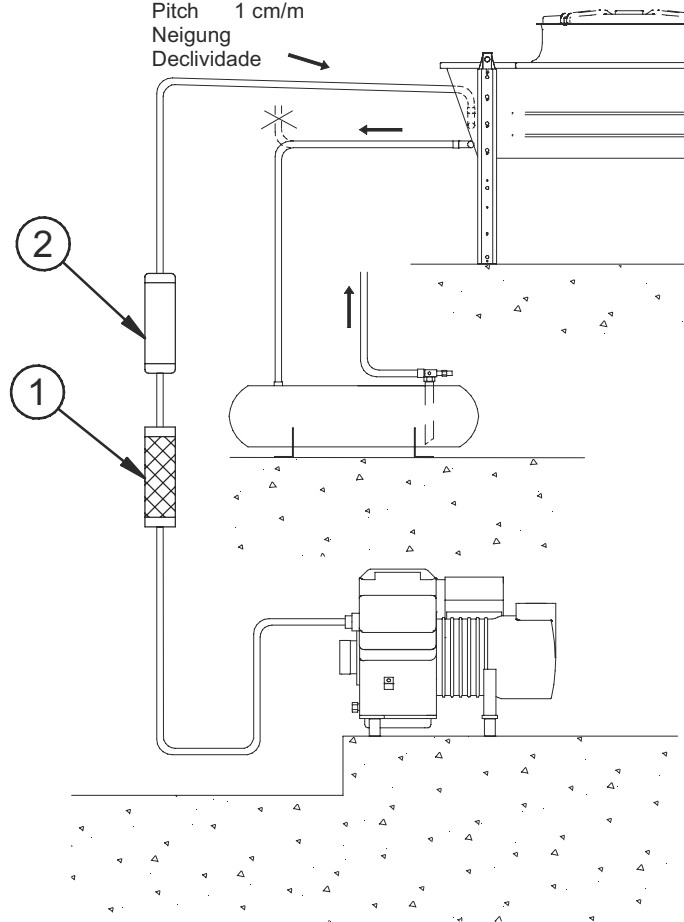


Voir §5  
See §5  
Siehe §5  
Ver §5



Pendiente  
Pente  
Pitch 1 cm/m  
Neigung  
Declividade

**SCHEMA "TYPE" D'INSTALLATION  
TYPICAL PIPING  
MONTAGESCHEMA  
ESQUEMA "TYP" DE INTALACIÓN  
ESQUEMA TIPICO DE INSTALAÇÃO**



① Amortisseur de vibrations  
Vibration eliminator  
schwingungsdämpfer  
Amortiguador de vibraciones  
Amortecedor de vibrações

② Silencieux de refoulement  
Muffler  
Schalldämpfer  
Silencioso de descarga  
Atenuador acústico

**ATTENTION** NEO destinés à l'équipement de groupes de condensation : fixer les tuyauteries au chassis.  
**WARNING** NEO used for the equipment of condensing units: secure the condenser pipes to the frame.  
**ACHTUNG** NEO zur Ausrüstung von Kondensationsaggregaten: Leitungen am Gehäuse befestigen.  
**ATENCIÓN** NEO destinados al equipamiento de grupos de condensación: fijar las tuberías al bastidor.  
**ATENÇÃO** NEO destinado a equipar unidades de condensação : fixar os tubos do condensador ao chassis.

# 5 . CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA TECHNISCHE ANGABEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

## 5.1 STANDARD - NORMA

POWER	Modeles	Moteurs(1)	Raccordement	Volume	Poids	Modeles	Moteurs(1)	Raccordement	Volume	Poids	Modeles	Moteurs(1)	Raccordement	Volume	Poids				
	Models	Motors	Connection	Volumen	Weight	Models	Motors	Connection	Volumen	Weight	Models	Motors	Connection	Volumen	Weight				
	Modelle	Motoren	Anschlüsse		Gewicht	Modelle	Motoren	Anschlüsse		Gewicht	Modelle	Motoren	Anschlüsse		Gewicht				
	Modelos	Motores	Conexiones		Peso	Modelos	Motores	Conexiones		Peso	Modelos	Motores	Conexiones		Peso				
	Nb	Entre	Sortie			Nb	Entre	Sortie			Nb	Entre	Sortie						
	No	Inlet	Outlet			No	Inlet	Outlet			No	Inlet	Outlet						
	Anz.	Entritt	Austritt			Anz.	Entritt	Austritt			Anz.	Entritt	Austritt						
	Núm	Entrada	Salida			Núm	Entrada	Salida			Núm	Entrada	Salida						
		Entrada	Salida				Entrada	Salida				Entrada	Salida						
		Ø	Ø	dm3	kg		Ø	Ø	dm3	kg		Ø	Ø	dm3	kg				
PN 06. L... (Δ/YØ800=880/670 tr/min -r.p.m.-U/min)	PN 06D L01 A1	1	7/8"	7/8"	9	151	PN 06D L04 A2	4	1"5/8	1"5/8	53	508	PN 06Y L02 A2	2	1"1/8	1"1/8	27	276	
	PN 06D L01 A2	1	7/8"	7/8"	14	162	PN 06D L04 A3	4	1"5/8	1"5/8	70	550	PN 06Y L02 B1	2	1"1/8	1"1/8	22	283	
	PN 06D L01 B2	1	7/8"	7/8"	17	181	PN 06D L04 A4	4	1"5/8	1"5/8	88	598	PN 06Y L02 B2	2	1"1/8	1"1/8	33	309	
	PN 06D L01 D2	1	7/8"	7/8"	22	208	PN 06D L04 B2	4	1"5/8	1"5/8	66	579	PN 06Y L02 D2	2	1"3/8	1"3/8	44	374	
	PN 06D L02 A1	2	7/8"	7/8"	18	255	PN 06D L06 A3	6	2"1/8	2"1/8	105	816	PN 06Y L03 B2	3	1"3/8	1"3/8	49	450	
	PN 06D L02 A2	2	1"1/8	1"1/8	27	276	PN 06Y L01 A1	1	7/8"	7/8"	9	151	PN 06Y L04 A2	4	1"5/8	1"5/8	53	508	
	PN 06D L02 B1	2	1"1/8	1"1/8	22	283	PN 06Y L01 A2	1	7/8"	7/8"	14	162	PN 06Y L04 A3	4	1"5/8	1"5/8	70	550	
	PN 06D L02 B2	2	1"1/8	1"1/8	33	309	PN 06Y L01 B2	1	7/8"	7/8"	17	181	PN 06Y L04 B2	4	1"5/8	1"5/8	66	579	
	PN 06D L02 D2	2	1"3/8	1"3/8	44	374	PN 06Y L01 D2	1	7/8"	7/8"	22	208	PN 06Y L06 A3	6	2"1/8	2"1/8	105	816	
	PN 06D L03 B2	3	1"3/8	1"3/8	49	450	PN 06Y L02 A1	2	7/8"	7/8"	18	255							
	PN 06. P... (Δ/YØ800=880/670 tr/min -r.p.m.-U/min)	PN 06D P02 A1	2	7/8"	7/8"	18	269	PN 06D P10 D2	10	2"1/8	2"1/8	218	1524	PN 06Y P04 B2	4	1"1/8	1"1/8	66	564
		PN 06D P02 A2	2	7/8"	7/8"	27	291	PN 06D P12 A2	12	2"1/8	2"1/8	158	1403	PN 06Y P06 A3	6	1"3/8	1"3/8	106	799
		PN 06D P02 B2	2	7/8"	7/8"	34	323	PN 06D P12 A3	12	2"1/8	2"1/8	210	1534	PN 06Y P06 B2	6	1"3/8	1"3/8	99	815
PN 06D P02 D2		2	7/8"	7/8"	45	358	PN 06D P12 A4	12	2"1/8	2"1/8	263	1669	PN 06Y P06 B3	6	1"5/8	1"5/8	132	894	
PN 06D P04 A2		4	1"1/8	1"1/8	53	510	PN 06D P12 B2	12	2"1/8	2"1/8	197	1571	PN 06Y P08 A2	8	1"5/8	1"5/8	105	950	
PN 06D P04 A3		4	1"1/8	1"1/8	71	553	PN 06D P14 A2	14	2"1/8	2"1/8	184	1603	PN 06Y P10 B2	10	1"5/8	1"5/8	164	1317	
PN 06D P04 A4		4	1"1/8	1"1/8	89	601	PN 06D P14 A4	14	2"1/8	2"1/8	306	1884	PN 06Y P10 D2	10	2"1/8	2"1/8	218	1524	
PN 06D P04 B2		4	1"1/8	1"1/8	66	564	PN 06D P14 B2	14	2"1/8	2"1/8	229	1833	PN 06Y P12 A2	12	2"1/8	2"1/8	158	1403	
PN 06D P06 A3		6	1"3/8	1"3/8	106	799	PN 06Y P02 A1	2	7/8"	7/8"	18	269	PN 06Y P12 A3	12	2"1/8	2"1/8	210	1534	
PN 06D P06 B2		6	1"3/8	1"3/8	99	815	PN 06Y P02 A2	2	7/8"	7/8"	27	291	PN 06Y P12 B2	12	2"1/8	2"1/8	197	1571	
PN 06D P06 B3		6	1"5/8	1"5/8	132	894	PN 06Y P02 B2	2	7/8"	7/8"	34	323	PN 06Y P14 A2	14	2"1/8	2"1/8	184	1603	
PN 06D P08 A2		8	1"5/8	1"5/8	105	950	PN 06Y P02 D2	2	7/8"	7/8"	45	358	PN 06Y P14 B2	14	2"1/8	2"1/8	229	1833	
PN 06D P08 A4		8	1"5/8	1"5/8	176	1317	PN 06Y P04 A2	4	1"1/8	1"1/8	53	510							
PN 06D P10 B2	10	1"5/8	1"5/8	164	1317	PN 06Y P04 A3	4	1"1/8	1"1/8	71	553								

(1) Ventilateurs - Fans - Ventilatoren - Ventiladores: Ø 800 mm - 400 V/3/50 Hz Δ : 2000 W max.- 4.3 A max (2)(4) Y : 1270 W max.- 2.5 A max (2)(4)

(2) Voir page 21, § 8. See page 21, § 8. Siehe Seite 21, § 8. Ver página 21, § 8

(3) Poids options, voir page 13, § 5.3 - Weight Options , see page 13, § 5.3 - Gewicht Optionen , Siehe Seite 13, § 5.3 - Peso opções, Ver página 13, § 5.





<b>SILENCE</b>	Modeles Models Modelle Modelos					Moteurs(1) Motors Motoren Motores		Raccordement Connection Anschlüsse Conexiones Conexões		Volume Volumen		Poids Weight Gewicht Peso (3)						
	Nb No Anz. Núm		Entre Inlet Eintritt Entrada	Sortie Outlet Austritt Saída	Ø	Ø	dm³	kg	Ø	Ø	dm³	kg	Ø	Ø	dm³	kg		
<b>SN 08. L...</b> $(\Delta/Y\theta 800=660/485 \text{ tr/min} -r.p.m.-U/min)$	SN 08D L01 A1	1	7/8"	7/8"	9	151	SN 08D L04 A3	4	1"5/8	1"5/8	70	550	SN 08Y L02 D1	2	1"1/8	1"1/8	29	339
	SN 08D L01 A2	1	7/8"	7/8"	14	162	SN 08D L04 B1	4	1"3/8	1"3/8	44	528	SN 08Y L02 D2	2	1"3/8	1"3/8	44	374
	SN 08D L01 B1	1	7/8"	7/8"	11	167	SN 08D L04 B2	4	1"5/8	1"5/8	66	579	SN 08Y L02 D3	2	1"3/8	1"3/8	59	409
	SN 08D L01 B2	1	7/8"	7/8"	17	181	SN 08D L04 B3	4	1"5/8	1"5/8	88	631	SN 08Y L03 A1	3	1"1/8	1"1/8	26	366
	SN 08D L01 B3	1	7/8"	7/8"	22	196	SN 08D L04 D1	4	1"3/8	1"3/8	58	641	SN 08Y L03 A2	3	1"3/8	1"3/8	40	396
	SN 08D L01 D1	1	7/8"	7/8"	15	188	SN 08D L04 D2	4	1"5/8	1"5/8	117	711	SN 08Y L03 A3	3	1"3/8	1"3/8	53	429
	SN 08D L01 D2	1	7/8"	7/8"	22	208	SN 08D L05 A2	5	1"5/8	1"5/8	66	631	SN 08Y L03 B1	3	1"1/8	1"1/8	33	412
	SN 08D L01 D3	1	1"1/8	1"1/8	30	226	SN 08D L05 A3	5	1"5/8	1"5/8	88	686	SN 08Y L03 B2	3	1"3/8	1"3/8	49	450
	SN 08D L02 A1	2	7/8"	7/8"	18	255	SN 08D L05 B1	5	1"3/8	1"3/8	55	661	SN 08Y L03 D2	3	1"5/8	1"5/8	66	540
	SN 08D L02 A2	2	1"1/8	1"1/8	27	276	SN 08D L05 B2	5	1"5/8	1"5/8	82	725	SN 08Y L04 A1	4	1"3/8	1"3/8	35	468
	SN 08D L02 A3	2	1"1/8	1"1/8	35	297	SN 08D L05 B3	5	2"1/8	2"1/8	109	793	SN 08Y L04 A2	4	1"5/8	1"5/8	53	508
	SN 08D L02 B1	2	1"1/8	1"1/8	22	283	SN 08D L06 A2	6	2"1/8	2"1/8	79	751	SN 08Y L04 B1	4	1"3/8	1"3/8	44	528
	SN 08D L02 B2	2	1"1/8	1"1/8	33	309	SN 08D L06 A3	6	2"1/8	2"1/8	105	816	SN 08Y L04 B2	4	1"5/8	1"5/8	66	579
	SN 08D L02 B3	2	1"1/8	1"1/8	44	337	SN 08Y L01 B1	1	7/8"	7/8"	11	167	SN 08Y L04 D2	4	1"5/8	1"5/8	117	711
	SN 08D L02 D1	2	1"1/8	1"1/8	29	339	SN 08Y L01 B2	1	7/8"	7/8"	17	181	SN 08Y L05 A1	5	1"3/8	1"3/8	44	579
	SN 08D L02 D2	2	1"3/8	1"3/8	44	374	SN 08Y L01 B3	1	7/8"	7/8"	22	196	SN 08Y L05 A2	5	1"5/8	1"5/8	66	631
	SN 08D L03 A1	3	1"1/8	1"1/8	26	366	SN 08Y L01 D1	1	7/8"	7/8"	15	188	SN 08Y L05 B1	5	1"3/8	1"3/8	55	661
	SN 08D L03 A2	3	1"3/8	1"3/8	40	396	SN 08Y L01 D2	1	7/8"	7/8"	22	208	SN 08Y L05 B2	5	1"5/8	1"5/8	82	725
	SN 08D L03 A3	3	1"3/8	1"3/8	53	429	SN 08Y L02 A1	2	7/8"	7/8"	18	255	SN 08Y L05 B3	5	2"1/8	2"1/8	109	793
	SN 08D L03 B1	3	1"1/8	1"1/8	33	412	SN 08Y L02 A2	2	1"1/8	1"1/8	27	276	SN 08Y L06 A1	6	1"5/8	1"5/8	53	690
	SN 08D L03 B2	3	1"3/8	1"3/8	49	450	SN 08Y L02 B1	2	1"1/8	1"1/8	22	283	SN 08Y L06 A2	6	2"1/8	2"1/8	79	751
	SN 08D L04 A1	4	1"3/8	1"3/8	35	468	SN 08Y L02 B2	2	1"1/8	1"1/8	33	309						
	SN 08D L04 A2	4	1"5/8	1"5/8	53	508	SN 08Y L02 B3	2	1"1/8	1"1/8	44	337						

(1) Ventilateurs - Fans - Ventilatoren - Ventiladores: Ø 800 mm - 400 V/3/50 Hz Δ : 890 W max.- 2.22 A max Y : 590 W max.- 1.17 A max (2)

(2) Voir page 21, § 8. See page 21, § 8. Siehe Seite 21, § 8. Ver página 21, § 8

(3) Poids options, voir page 13, § 5.3 - Weight Options , see page 13, § 5.3 - Gewicht Optionen , Siehe Seite 13, § 5.3 - Peso opciones, Ver página 13, § 5.3 - Peso opções, ver página 13, § 5.

SILENCE	Modeles	Moteurs(1)	Raccordement	Volume	Poids	Modeles	Moteurs(1)	Raccordement	Volume	Poids	Modeles	Moteurs(1)	Raccordement	Volume	Poids		
	Models	Motors	Connection	Volumen	Weight	Models	Motors	Connection	Volumen	Weight	Models	Motors	Connection	Volumen	Weight		
	Modelle	Motoren	Anschlüsse		Gewicht	Modelle	Motoren	Anschlüsse		Gewicht	Modelle	Motoren	Anschlüsse		Gewicht		
	Modelos	Motores	Conexiones		Peso	Modelos	Motores	Conexiones		Peso	Modelos	Motores	Conexiones		Peso		
	Nb	Entre	Sortie			Nb	Entre	Sortie			Nb	Entre	Sortie				
	No	Inlet	Outlet			No	Inlet	Outlet			No	Inlet	Outlet				
	Anz.	Entritt	Austritt			Anz.	Entritt	Austritt			Anz.	Entritt	Austritt				
	Núm	Entrada	Salida			Núm	Entrada	Salida			Núm	Entrada	Salida				
		Ø	Ø	dm3	kg			Ø	Ø	dm3	kg			Ø	Ø	dm3	kg
SE ... L ... (12D ΔØ800=430 tr/min -r.p.m.-U/min)	SE 12D L01 A1	1	7/8"	7/8"	9	155	SE 12D L04 A3	4	1"5/8	1"5/8	70	566					
	SE 12D L01 B1	1	7/8"	7/8"	11	171	SE 12D L04 B1	4	1"3/8	1"3/8	44	544					
	SE 12D L01 D1	1	7/8"	7/8"	15	192	SE 12D L04 B2	4	1"5/8	1"5/8	66	595					
	SE 12D L01 D2	1	7/8"	7/8"	22	212	SE 12D L04 D2	4	1"5/8	1"5/8	117	727					
	SE 12D L02 A1	2	7/8"	7/8"	18	264	SE 12D L05 A1	5	1"3/8	1"3/8	44	599					
	SE 12D L02 A2	2	1"1/8	1"1/8	27	284	SE 12D L05 A2	5	1"5/8	1"5/8	66	651					
	SE 12D L02 B1	2	1"1/8	1"1/8	22	291	SE 12D L05 B1	5	1"3/8	1"3/8	55	681					
	SE 12D L02 B2	2	1"1/8	1"1/8	33	317	SE 12D L05 B2	5	1"5/8	1"5/8	82	745					
	SE 12D L02 D2	2	1"3/8	1"3/8	44	384	SE 12D L06 A1	6	1"3/8	1"3/8	53	714					
	SE 12D L02 D3	2	1"3/8	1"3/8	59	417	SE 12D L06 A2	6	2"1/8	2"1/8	79	775					
	SE 12D L03 A1	3	1"1/8	1"1/8	26	378											
	SE 12D L03 A2	3	1"3/8	1"3/8	40	408											
	SE 12D L03 B1	3	1"1/8	1"1/8	33	424											
	SE 12D L03 B2	3	1"3/8	1"3/8	49	462											
	SE 12D L03 B3	3	1"5/8	1"5/8	66	500											
	SE 12D L03 D2	3	1"5/8	1"5/8	66	552											
	SE 12D L04 A1	4	1"3/8	1"3/8	35	484											
SE 12D L04 A2	4	1"1/8	1"1/8	53	524												
SE ... P ... (12D ΔØ800=430 tr/min -r.p.m.-U/min)	SE 12D P02 A1	2	7/8"	7/8"	18	271	SE 12D P10 D1	10	1"5/8	1"5/8	146	1384					
	SE 12D P02 A2	2	7/8"	7/8"	27	299	SE 12D P10 D2	10	2"1/8	2"1/8	218	1564					
	SE 12D P02 B1	2	7/8"	7/8"	22	301	SE 12D P12 A1	12	1"3/8	1"3/8	105	1329					
	SE 12D P02 B2	2	7/8"	7/8"	34	331	SE 12D P12 A2	12	2"1/8	2"1/8	158	1451					
	SE 12D P02 D1	2	7/8"	7/8"	30	326	SE 12D P12 B1	12	1"5/8	1"5/8	131	1466					
	SE 12D P02 D2	2	7/8"	7/8"	45	366	SE 12D P12 B2	12	2"1/8	2"1/8	197	1619					
	SE 12D P02 D3	2	7/8"	7/8"	59	401	SE 12D P12 B3	12	2"1/8	2"1/8	262	1780					
	SE 12D P04 A1	4	7/8"	7/8"	35	484	SE 12D P12 D1	12	2"1/8	2"1/8	175	1649					
	SE 12D P04 A2	4	1"1/8	1"1/8	53	526	SE 12D P14 A2	14	2"1/8	2"1/8	184	1659					
	SE 12D P04 A3	4	1"1/8	1"1/8	71	569	SE 12D P14 B1	14	2"1/8	2"1/8	153	1710					
	SE 12D P04 B1	4	1"1/8	1"1/8	44	529	SE 12D P14 B2	14	2"1/8	2"1/8	229	1889					
	SE 12D P04 B2	4	1"1/8	1"1/8	66	580	SE 12D P16 A2	16	2"1/8	2"1/8	210	1853					
	SE 12D P04 D2	4	1"3/8	1"3/8	88	662	SE 12D P16 A3	16	2"1/8	2"1/8	280	1995					
	SE 12D P06 A1	6	1"1/8	1"1/8	53	697	SE 12D P16 B1	16	2"1/8	2"1/8	175	1938					
	SE 12D P06 A2	6	1"3/8	1"3/8	79	759	SE 12D P16 B2	16	2"1/8	2"1/8	262	2142					
	SE 12D P06 B1	6	1"1/8	1"1/8	66	762	SE 12D P16 B3	16	2"5/8	2"5/8	349	2344					
	SE 12D P06 B2	6	1"3/8	1"3/8	99	839											
	SE 12D P06 B3	6	1"5/8	1"5/8	132	918											
	SE 12D P06 D1	6	1"3/8	1"3/8	88	853											
	SE 12D P06 D2	6	1"5/8	1"5/8	131	958											
	SE 12D P08 A1	8	1"3/8	1"3/8	70	901											
	SE 12D P08 A2	8	1"1/8	1"1/8	105	982											
	SE 12D P08 B1	8	1"3/8	1"3/8	88	987											
	SE 12D P08 B2	8	1"5/8	1"5/8	131	1089											
SE 12D P08 D2	8	1"5/8	1"5/8	175	1260												
SE 12D P10 A1	10	1"3/8	1"3/8	88	1115												
SE 12D P10 A2	10	1"5/8	1"5/8	131	1218												
SE 12D P10 B1	10	1"3/8	1"3/8	109	1228												
SE 12D P10 B2	10	1"5/8	1"5/8	164	1357												

(1) Ventilateurs - Fans - Ventilatoren - Ventiladores: Ø 800 mm - 400 V/3/50 Hz 12DΔ : 330 W max.- 0.86 A max (2)(4)

(2) Voir page 21, § 8. See page 21, § 8. Siehe Seite 21, § 8. Ver página 21, § 8

(3) Poids options, voir page 13, § 5.3 - Weight Options, see page 13, § 5.3 - Gewicht Optionen, Siehe Seite 13, § 5.3 - Peso opciones, Ver página 13, § 5.3 - Peso opções, ver página 13, § 5



## 5.2 MEC

MEC		SE EC ... ( $\Delta\phi 800=1020$ tr/min -r.p.m.-U/min)					SU EC ... ( $\Delta\phi 800=730$ tr/min -r.p.m.-U/min)				
		Modeles Models Modelle Modelos	Moteurs(1) Motors Motoren Motores	Volume Volumen	Poids Weight Gewicht Peso	Poids Weight Gewicht Peso	Modeles Models Modelle Modelos	Moteurs(1) Motors Motoren Motores	Volume Volumen	Poids Weight Gewicht Peso	Poids Weight Gewicht Peso
		Nb No Anz Núm.	SE EC.... (3)	SU EC..... (3)	SU EC..... (3)	Nb No Anz Núm.	SE EC.... (3)	SU EC..... (3)	SU EC..... (3)	SU EC..... (3)	
			dm3	kg	kg		dm3	kg	kg	kg	
... L01A1	1	9	156	144	...	P04B3	4	88	621	573	
... L01A2	1	14	167	155	...	P04B4	4	110	674	626	
... L01A3	1	18	180	168	...	P04D1	4	59	586	538	
... L01B1	1	11	172	160	...	P04D2	4	88	657	609	
... L01B2	1	17	186	174	...	P04D3	4	117	728	680	
... L01B3	1	22	201	189	...	P06A1	6	53	680	608	
... L01B4	1	28	215	203	...	P06A2	6	79	742	670	
... L01D1	1	15	193	181	...	P06A3	6	106	806	734	
... L01D2	1	22	213	201	...	P06B1	6	66	745	673	
... L01D3	1	30	231	219	...	P06B2	6	99	822	750	
... L02A1	2	18	259	235	...	P06B3	6	132	901	829	
... L02A2	2	27	280	256	...	P06B4	6	165	979	907	
... L02A3	2	35	301	277	...	P06D1	6	88	848	776	
... L02B1	2	22	287	263	...	P06D2	6	132	953	881	
... L02B2	2	33	313	289	...	P06D3	6	176	1061	989	
... L02B3	2	44	341	317	...	P06D4	6	219	1169	1097	
... L02B4	2	55	369	345	...	P08A1	8	70	876	780	
... L02D1	2	29	343	319	...	P08A2	8	105	957	861	
... L02D2	2	44	378	354	...	P08A3	8	141	1042	946	
... L02D3	2	59	413	389	...	P08A4	8	176	1137	1041	
... L03A1	3	26	370	334	...	P08B1	8	88	962	866	
... L03A2	3	40	400	364	...	P08B2	8	131	1064	968	
... L03A3	3	53	433	397	...	P08B3	8	175	1176	1080	
... L03B1	3	33	416	380	...	P08B4	8	219	1279	1183	
... L03B2	3	49	454	418	...	P08D1	8	117	1111	1015	
... L03B3	3	66	492	456	...	P08D2	8	175	1251	1155	
... L03B4	3	82	532	496	...	P08D3	8	233	1397	1301	
... L03D2	3	66	544	508	...	P08D4	8	292	1534	1438	
... L03D3	3	88	596	560	...	P10A1	10	88	1088	968	
... L04A1	4	35	472	424	...	P10A2	10	131	1191	1071	
... L04A2	4	53	512	464	...	P10A3	10	175	1302	1182	
... L04A3	4	70	554	506	...	P10A4	10	219	1415	1295	
... L04A4	4	88	602	554	...	P10B1	10	109	1201	1081	
... L04B1	4	44	532	484	...	P10B2	10	164	1330	1210	
... L04B2	4	66	583	535	...	P10B3	10	219	1467	1347	
... L04B3	4	88	635	587	...	P10B4	10	273	1595	1475	
... L04B4	4	110	686	638	...	P10D1	10	146	1377	1257	
... L04D1	4	58	645	597	...	P10D2	10	218	1557	1437	
... L04D2	4	87	715	667	...	P10D3	10	291	1734	1614	
... L04D3	4	117	788	740	...	P12A1	12	105	1297	1153	
... L05A1	5	44	588	528	...	P12A2	12	158	1419	1275	
... L05A2	5	66	640	580	...	P12A3	12	210	1550	1406	
... L05A3	5	88	695	635	...	P12A4	12	263	1685	1541	
... L05A4	5	110	752	692	...	P12B1	12	131	1434	1290	
... L05B1	5	55	670	610	...	P12B2	12	197	1587	1443	
... L05B2	5	82	734	674	...	P12B3	12	262	1748	1604	
... L05B3	5	109	802	742	...	P12B4	12	328	1901	1757	
... L05B4	5	137	866	806	...	P12D1	12	175	1641	1497	
... L06A1	6	53	700	628	...	P12D2	12	262	1855	1711	
... L06A2	6	79	761	689	...	P12D3	12	349	2065	1921	
... L06A3	6	105	826	754	...	P12D4	12	437	2269	2125	
... P02A1	2	18	273	249	...	P14A1	14	122	1486	1318	
... P02A2	2	27	295	271	...	P14A2	14	184	1623	1455	
... P02A3	2	36	321	297	...	P14A3	14	245	1758	1590	
... P02B1	2	22	297	273	...	P14A4	14	306	1904	1736	
... P02B2	2	34	327	303	...	P14B1	14	153	1674	1506	
... P02B3	2	45	354	330	...	P14B2	14	229	1853	1685	
... P02B4	2	56	382	358	...	P14B3	14	306	2031	1863	
... P02D1	2	30	326	302	...	P14B4	14	382	2209	2041	
... P02D2	2	45	366	342	...	P16A1	16	140	1667	1475	
... P02D3	2	59	401	377	...	P16A2	16	210	1810	1618	
... P04A1	4	35	471	423	...	P16A3	16	280	1952	1760	
... P04A2	4	53	513	465	...	P16B1	16	175	1895	1703	
... P04A3	4	71	556	508	...	P16B2	16	262	2099	1907	
... P04A4	4	89	604	556	...	P16B3	16	349	2301	2109	
... P04B1	4	44	516	468	...	P16B4	16	437	2505	2313	
... P04B2	4	66	567	519	...						

(1) Ventilateurs - Fans - Ventilatoren - Ventiladores: Ø 800 mm - 400 V/3/50 Hz

SE EC 2560 W max.- 3.9A max (2)

SU EC 790 W max.- 1.4A max (2)

(2) Voir page 21, § 8-9.1 See page 21, § 8-9.1 Siehe Seite 21, § 8-9.1 Ver página 21, § 8-9.1

(3) Poids options, voir page 13, § 5.3.1 - Weight Options, see page 13, § 5.3.1 - Gewicht Optionen, Siehe Seite 13, § 5.3.1 - Peso opções, Ver página 13, § 5.3.1 - Peso opções, ver página 13, § 5.3.1

### 5.3 POIDS OPTIONS - WEIGHT OPTIONS GEWICHT OPTIONEN - PESO OPCIONES - PESO OPÇÕES

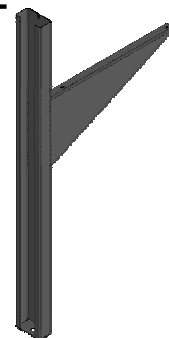
#### 5.3.1 REH-RE2-RE3-RE4

POIDS STANDARD  
STANDARD WEIGHT  
STANDARD GEWICHT  
PESO NORMA  
PESO STANDARD

+

2.8 Kg (REH)  
14.7 Kg (RE2)  
19.1 Kg (RE3)  
27.5 Kg (RE4)

X



#### 5.3.2 CMP

POIDS STANDARD  
STANDARD WEIGHT  
STANDARD GEWICHT  
PESO NORMA  
CONFIGURAÇÃO PADRÃO

+

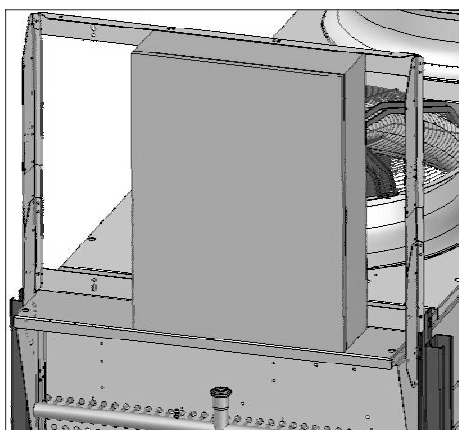
Modèles Models Modelle Modelos	Moteurs Motors Motoren Motores Nb No Anz Núm.	Poids Weight Gewicht Peso kg	Modeles Models Modelle Modelos	Moteurs Motors Motoren Motores Nb No Anz Núm.	Poids Weight Gewicht Peso kg
L01	1	7	P02	2	10
L02	2	9	P04	4	15
L03	3	12	P06	6	24
L04	4	15	P08	8	31
L05	5	19	P10	10	46
L06	6	25	P12	12	56
			P14	14	64
			P16	16	73

#### 5.3.3 RPx

POIDS STANDARD  
STANDARD WEIGHT  
STANDARD GEWICHT  
PESO NORMA  
CONFIGURAÇÃO PADRÃO

+

Modeles Models Modelle Modelos	Moteurs Motors Motoren Motores Nb No Anz Núm.	Poids Weight Gewicht Peso kg			Modeles Models Modelle Modelos	Moteurs Motors Motoren Motores Nb No Anz Núm.	Poids Weight Gewicht Peso kg		
		RP1	RP2	RP3			RP1	RP2	RP3
L01	1	20	28	40	P02	2	23	29	46
L02	2	22	29	46	P04	4	25	30	84
L03	3	23	29	78	P06	6	25	33	86
L04	4	24	30	83	P08	8	45	37	94
L05	5	24	32	86	P10	10	49	41	96
L06	6	25	33	85	P12	12	49	49	95
					P14	14	50	52	93
					P16	16	52	56	98

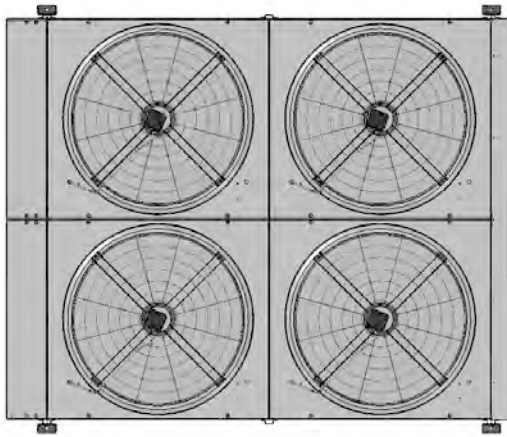


HAUTEUR COFFRET ELECTRIQUE  
HEIGHT ELECTRICAL BOX  
HÖHE DES ELEKTRISCHEN SCHALTSCHRÄNKS ALTAURA  
CAJA ELECTRICA  
ALTURA DO QUADRO ELÉTRICO  
800 max

### 5.4 VENTILATEURS OPTIONS - FANS OPTIONS - VENTILATOREN OPTIONEN - VENTILADORES OPCIONES - OPÇÕES DE VENTILADOR

PU 06D.....	M60	400 V/3/60Hz	Ø910=1120 tr/mn-r.p.m.-U/min	- Y: 2410 W max. - 4.76 A max.
PU 06D.....	M26	230 V/3/60Hz	Ø910=1120 tr/mn-r.p.m.-U/min	- Δ: 2410 W max. - 8.25 A max.

## 6 . AIR HORIZONTAL - HORIZONTAL AIR FLOW - LUFT HORIZONTAL - AIRE HORIZONTAL - FLUXO DE AR HORIZONTAL

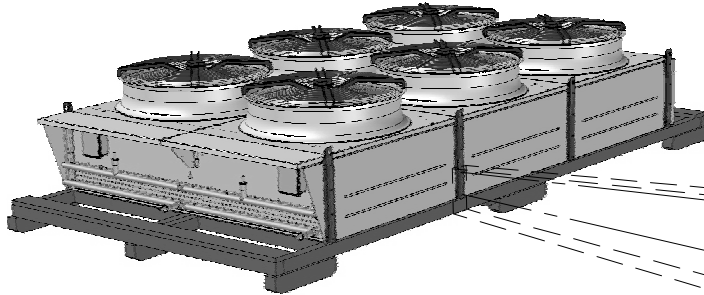


**SORTIE CABLE MOTEUR VERS LE BAS -  
FAN CABLE OUTLET DOWNWARD DIRECTION -  
LÜFTERMOTOR KABELABGANG NACH UNTEN -  
SALIDA DEL MOTOR DIRIGIDO ABAJO -  
SAIDA DOS CABOS MOTORES DIRECIONADOS PARA BAIXO**

### 6.1 MONTAGE DES PIEDS - LEG MOUNTING - FUSSMONTAGE MONTAJE DE LAS PATAS - MONTAGEM DOS PÉS DE SUPORTE

... L ... → ① → ② → ③ → ⑥ → ⑦ → ⑧

... P ... → ① → ② → ③ → ④ → ⑤ → ⑥ → ⑨ → ⑩ → ⑪ → ⑫

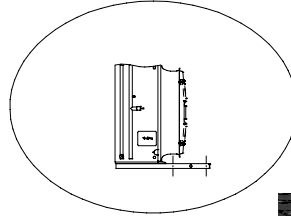
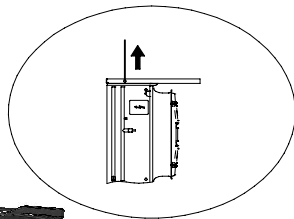
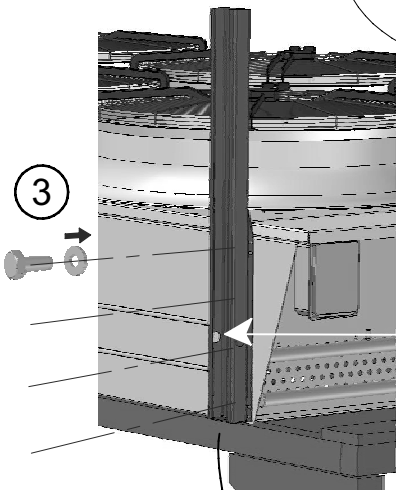


... L ...  
... P ...

①

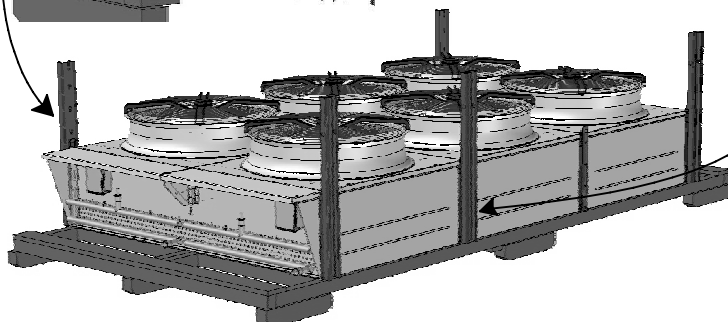
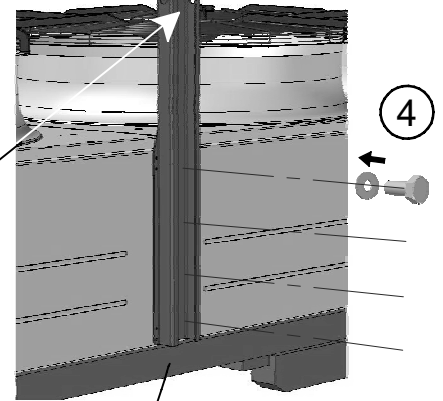
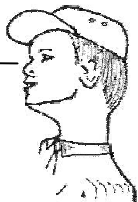
②

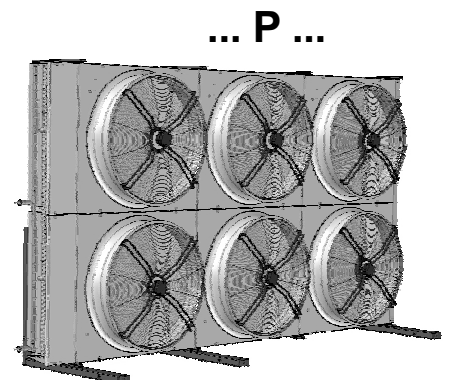
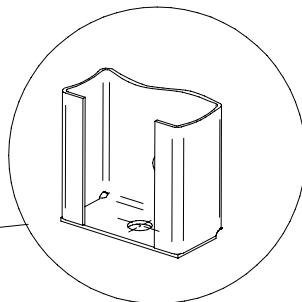
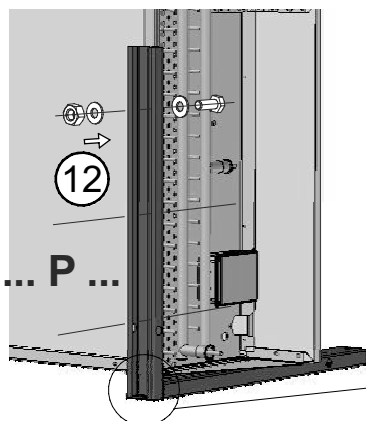
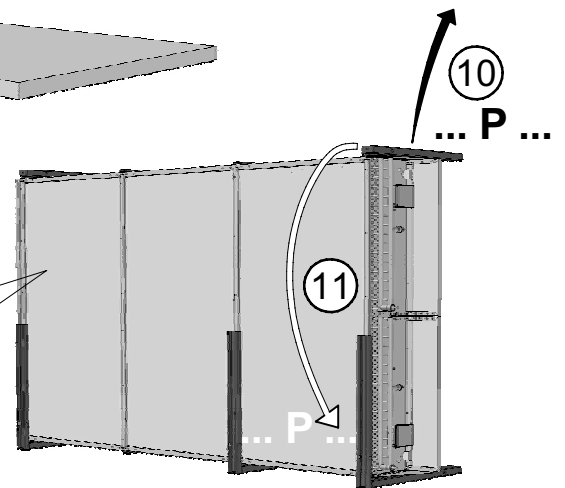
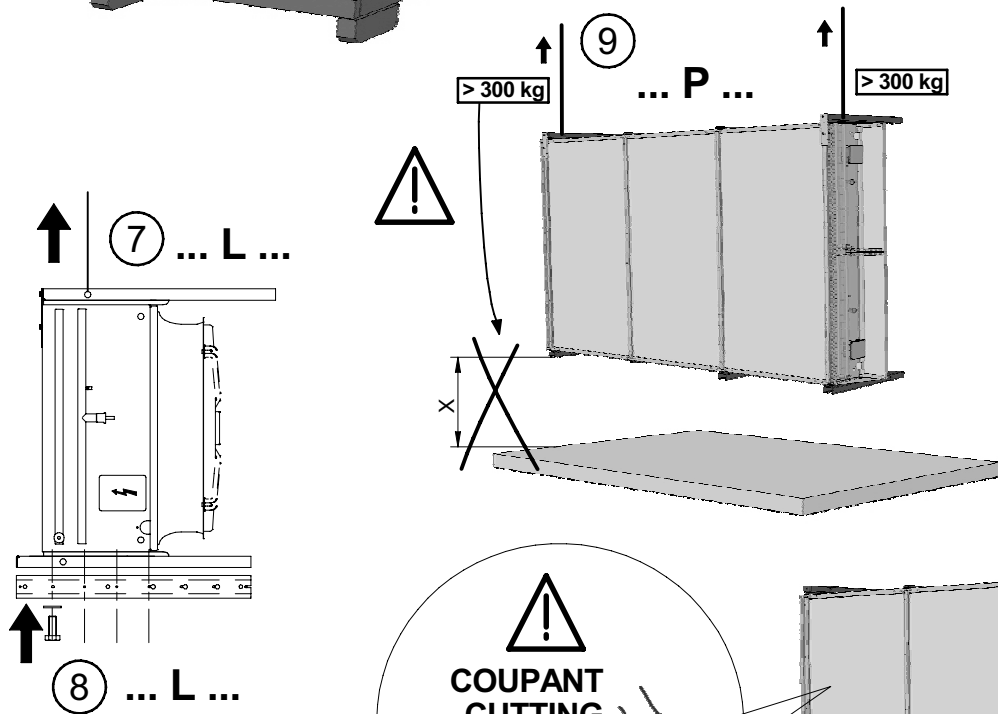
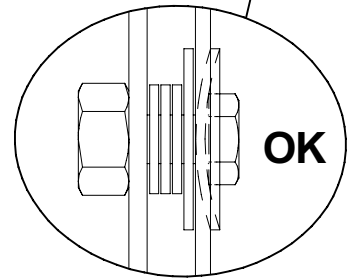
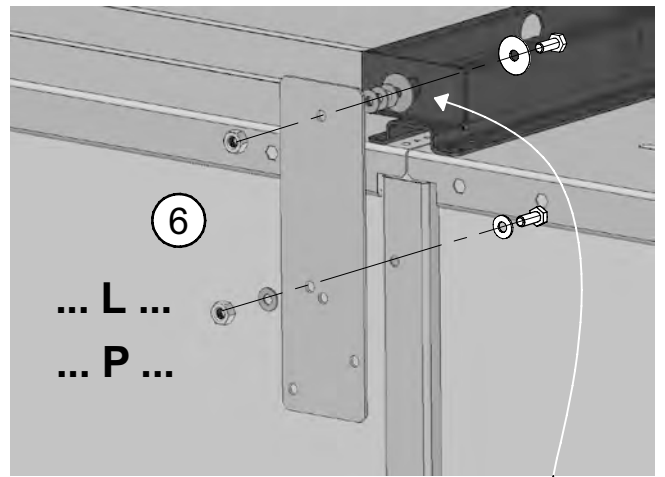
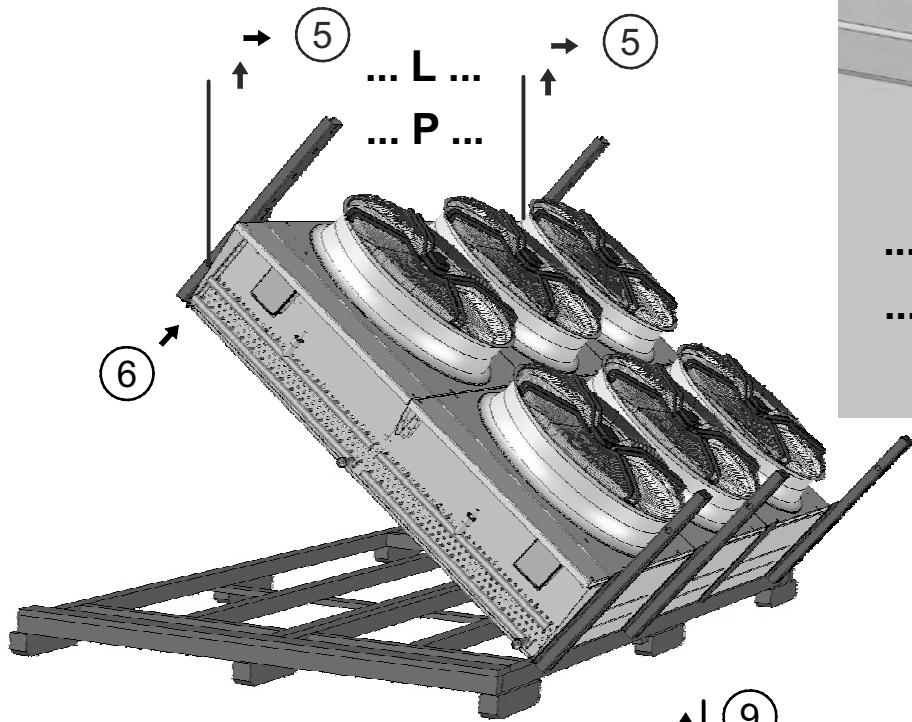
... L ...  
... P ...



... P ...

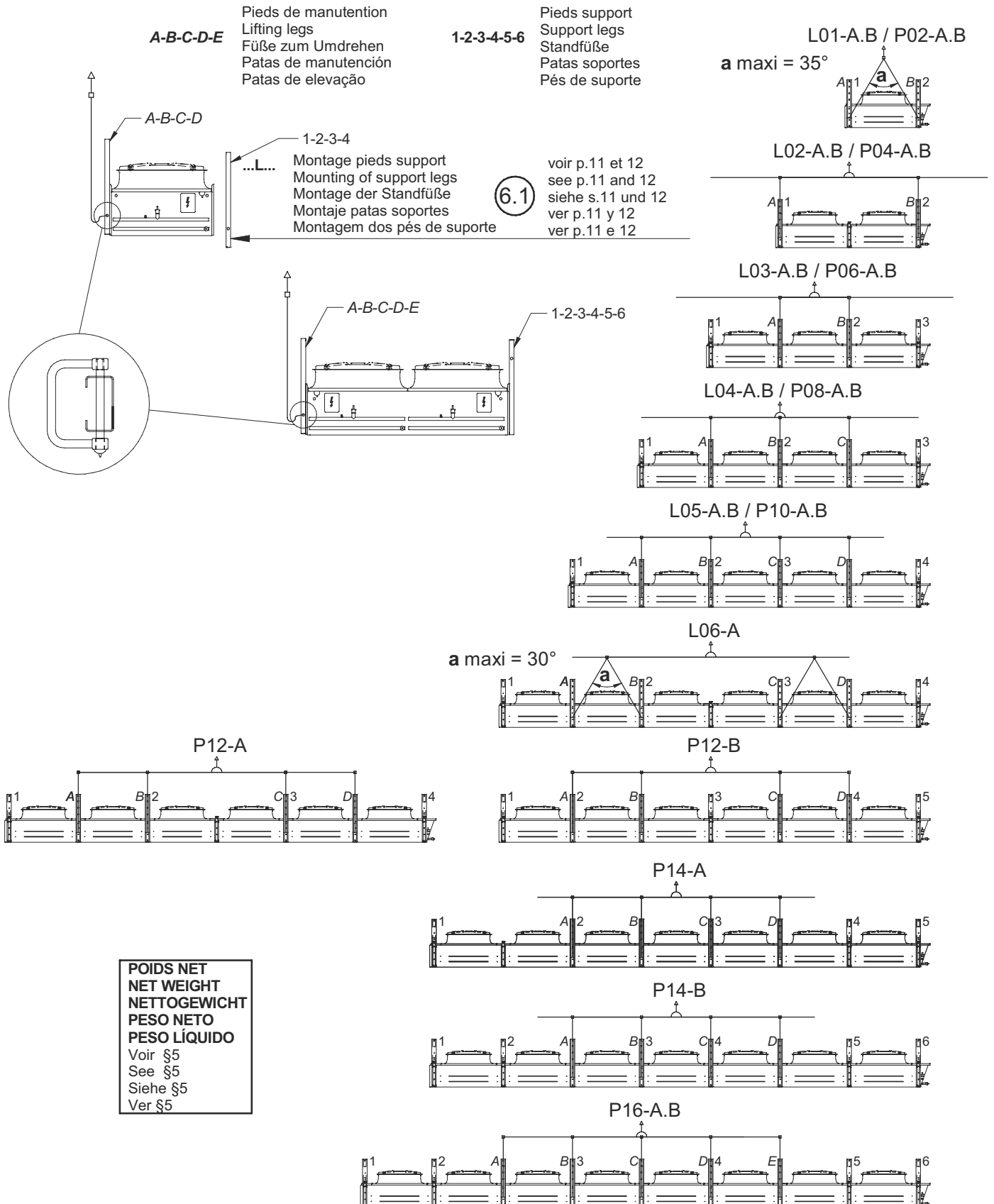
④





## 6.2 POINTS DE MANUTENTION POUR RETOURNEMENT - POSITION PIEDS SUPPORTS ERECTING LIFTING LOCATIONS FOR HORIZONTAL AIR FLOW - LOCATION OF SUPPORTS AUFHÄNGUNGSPUNKTE ZUM UMDREHEN DES GERÄTES - POSITION DER STANDÜSSE PUNTOS DE ELEVACIÓN PARA VOLTEO - LOCALIZACIONES DE ELEVACION - PONTOS DE LEVAGEM PARA FLUXO DE AR HORIZONTAL – LOCALIZAÇÃO DOS SUPORTES

TYPE DE MODULE: A & B - TYPE OF MODULE: A & B - MODULTYP: A & B - TYPO DE MÓDULO: A & B





**6.2 bis POINTS DE MANUTENTION POUR RETOURNEMENT - POSITION PIEDS SUPPORTS  
 EREĞTİM LIFTING LOCATIONS FOR HORIZONTAL AIR FLOW - LOCATION OF SUPPORTS  
 AUFHÄNGUNGSPUNKTE ZUM UMDREHEN DES GERÄTES - POSITION DER STANDÜSSE  
 PUNTOS DE ELEVACIÓN PARA VOLTEO - LOCALIZACIONES DE ELEVACION  
 PONTOS DE LEVAGEM PARA FLUXO DE AR HORIZONTAL – LOCALIZAÇÃO DOS SUPORTES**

TYPE DE MODULE: D - TYPE OF MODULE: D - MODULTYP: D - TIPO DE MÓDULO: D

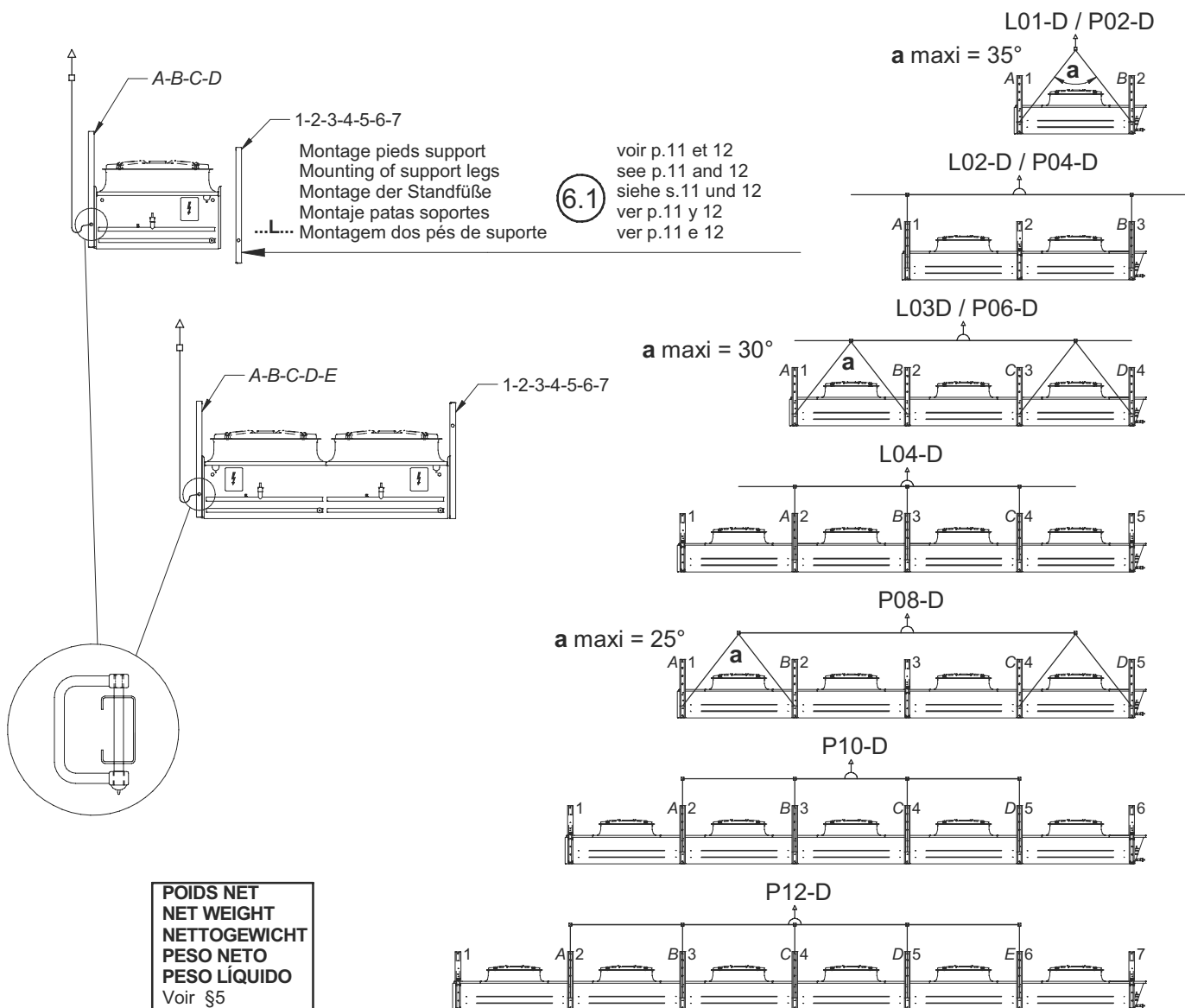
**A-B-C-D-E**  
 Pieds de manutention  
 Lifting legs  
 Füße zum Umdrehen  
 Patas de manutención  
 Patas de elevação

**1-2-3-4-5-6-7**  
 Pieds support  
 Support legs  
 Standfüße  
 Patas soportes  
 Pés de suporte

**6.1**

Montage pieds support  
 Mounting of support legs  
 Montage der Standfüße  
 Montaje patas soportes  
 Montagem dos pés de suporte

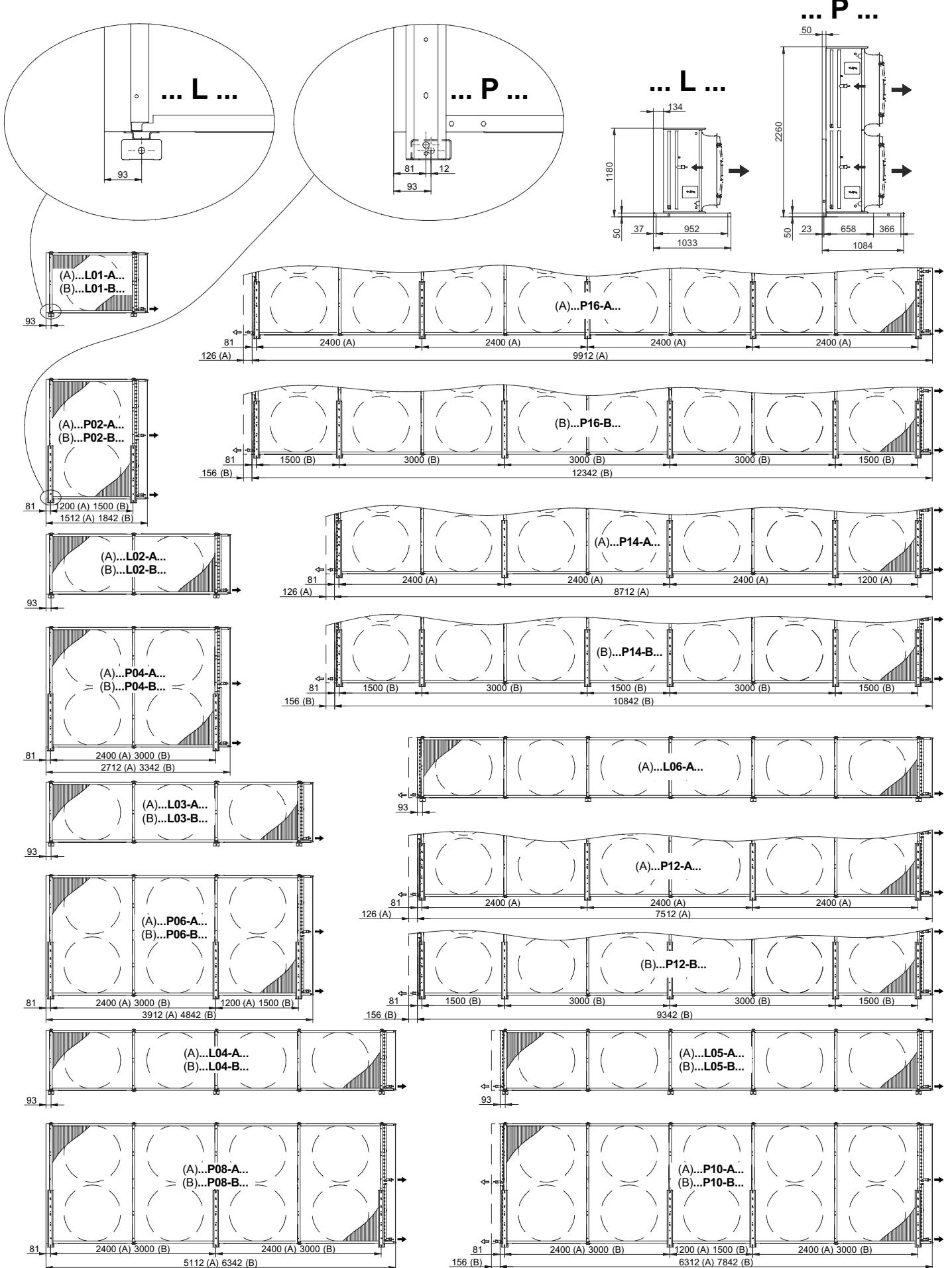
voir p.11 et 12  
 see p.11 and 12  
 siehe s.11 und 12  
 ver p.11 y 12  
 ver p.11 e 12



**POIDS NET  
 NET WEIGHT  
 NETTOGEWICHT  
 PESO NETO  
 PESO LÍQUIDO**  
 Voir §5  
 See §5  
 Siehe §5  
 Ver §5

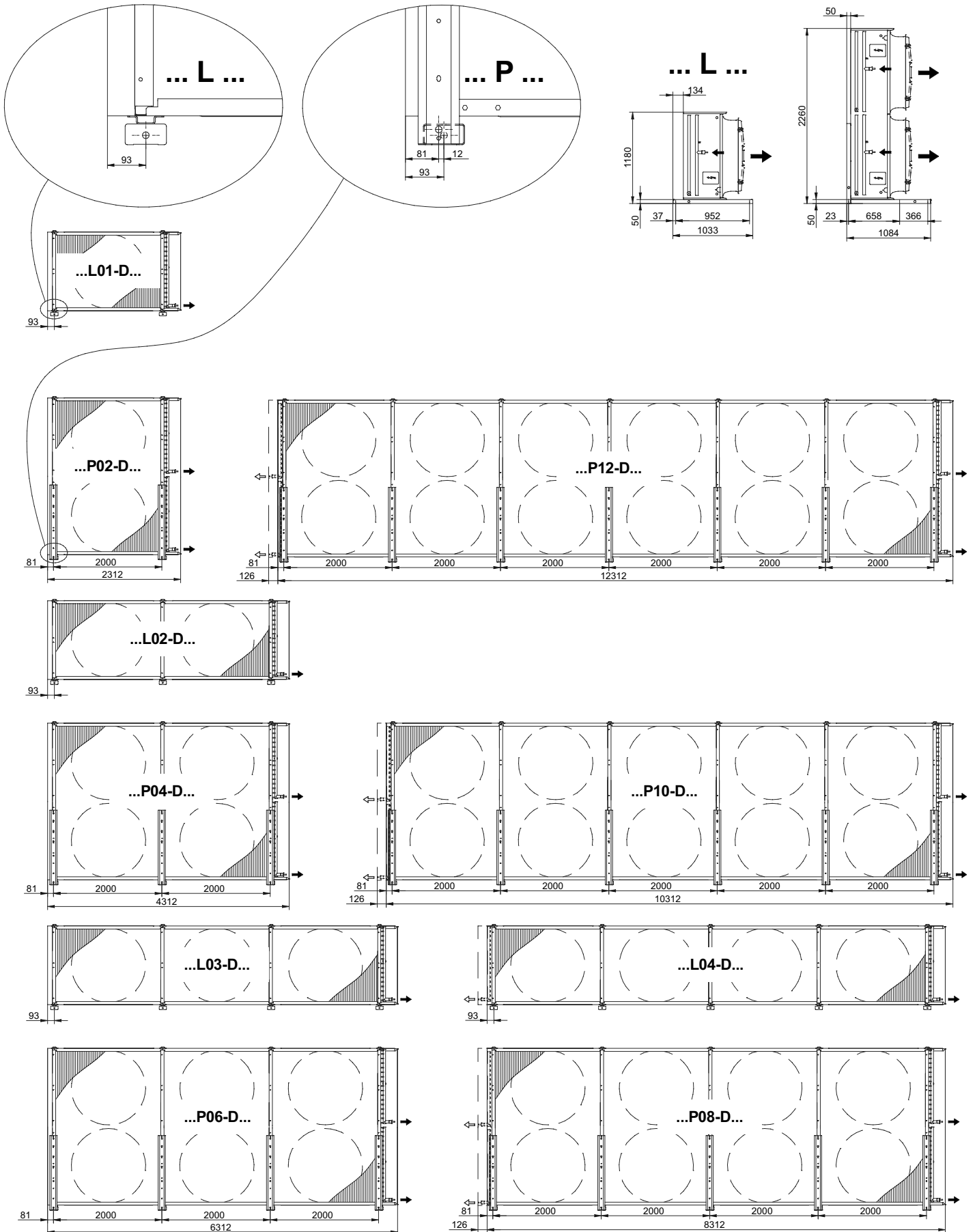
### 6.3 EMBLACEMENT DES POINTS DE FIXATION - FITTING POINT LOCATIONS BEFESTIGUNGSPUNKTE - EMPLAZAMIENTO DE LOS PUNTOS DE FIJACIÓN LOCALIZAÇÃO DOS PONTOS DE FIXAÇÃO

AIR HORIZONTAL - HORIZONTAL AIR FLOW - LUFT HORIZONTAL - AIRE HORIZONTAL - CAUDAL DE AR HORIZONTAL  
TYPE OF MODULE: A & B - TYPE OF MODULE: A & B - MODULTYP: A & B - TYPO DE MÓDULO: A & B - TIPO DE MÓDULO: A & B



# 6.3 bis EMBLACEMENT DES POINTS DE FIXATION - FITTING POINT LOCATIONS BEFESTIGUNGSPUNKTE - EMPLAZAMIENTO DE LOS PUNTOS DE FIJACIÓN LOCALIZAÇÃO DOS PONTOS DE FIXAÇÃO

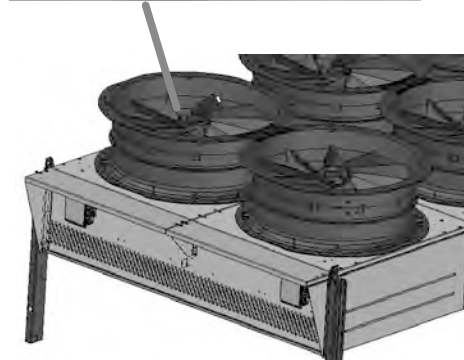
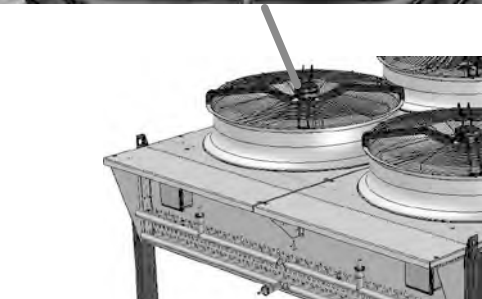
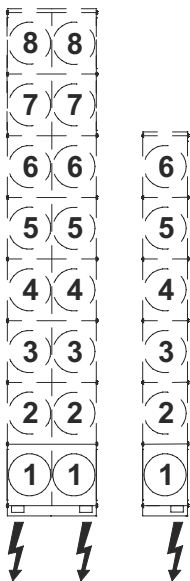
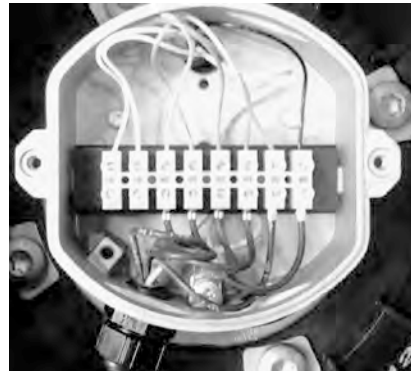
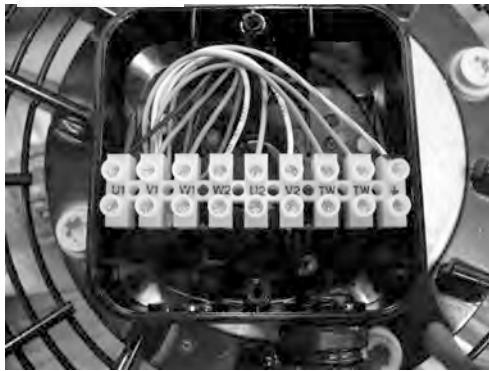
AIR HORIZONTAL - HORIZONTAL AIR FLOW - LUFT HORIZONTAL - AIRE HORIZONTAL - CAUDAL DE AR HORIZONTAL  
TYPE OF MODULE: D - TYPE OF MODULE: D - MODULTYP: D - TIPO DE MÓDULO: D



# 7 . RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ELECTRICAL CONNECTIONS - ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE CONEXIONES ELÉTRICAS - CONEXÕES ELÉTRICAS



ATTENTION: Couper l'alimentation avant toute intervention  
 WARNING: Isolate the power supply before working on the appliance  
 ACHTUNG: Vor jedem Eingriff Strom abschalten  
 PRECAUCIÓN: Corten la alimentación eléctrica antes de trabajar  
 ATENÇÃO: Cortar a fonte de alimentação antes de trabalhar no equipamento

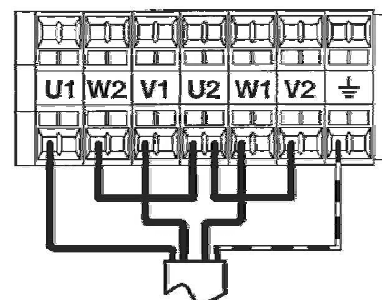
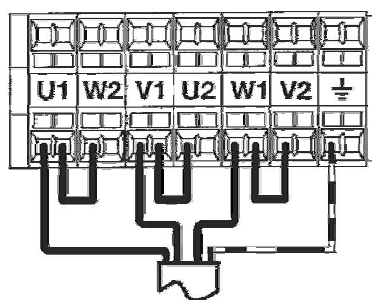
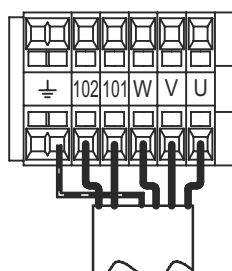
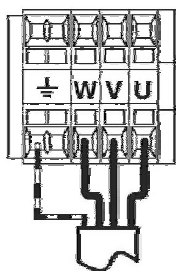


Raccordements moteurs  
 Motor connections  
 Motoranschlüsse  
 Conexiones motores  
 Conexões dos motores

OPTION : CABLAGE 2 VITESSES  
 OPTION : 2 SPEED WIRING  
 OPTION : VERKABELUNG FÜR 2 DREHZAHLBEREICHE  
 OPCIÓN : CABLEADO 2 VELOCIDADES  
 OPÇÕES : CABLAGEM 2 VELOCIDADES

**STANDARD**

**MTH**



400 V / 3

OPTION :  
 OPCIÓN : 230 V / 3  
 OPÇÃO:

400 V / 3

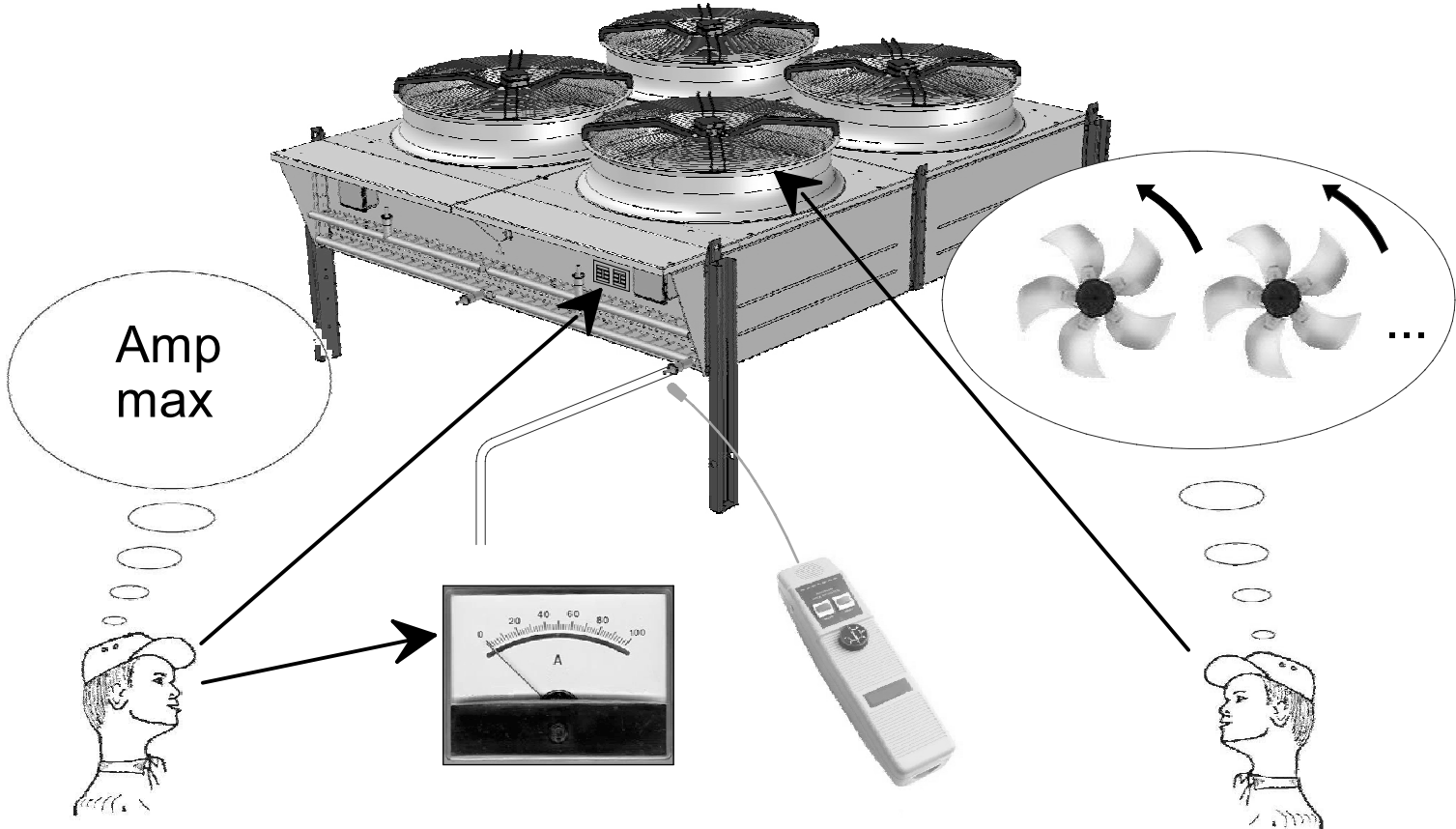
OPTION :  
 OPCIÓN : 230 V / 3  
 OPÇÃO:



## 8 . MISE EN SERVICE - START UP - INBETRIEBNAHME PUESTA EN SERVICIO - INICIAR A OPERAÇÃO DA MÁQUINA

- (2) Réglage des protections contre les surcharges  
Setting of overbad protections  
Einstellung des Überlastschutzes  
Ajuste de las protecciones contra las sobrecargas  
Configuração das proteções de sobrecarga

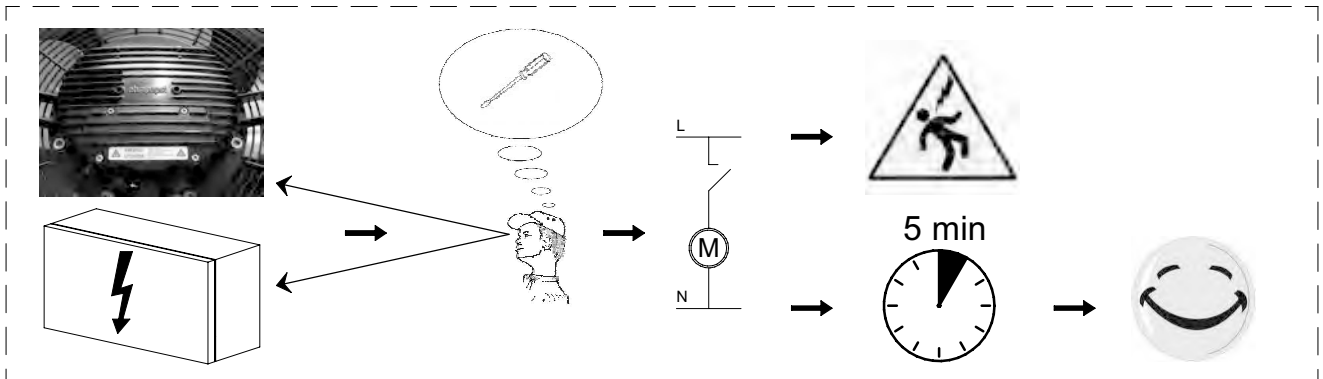
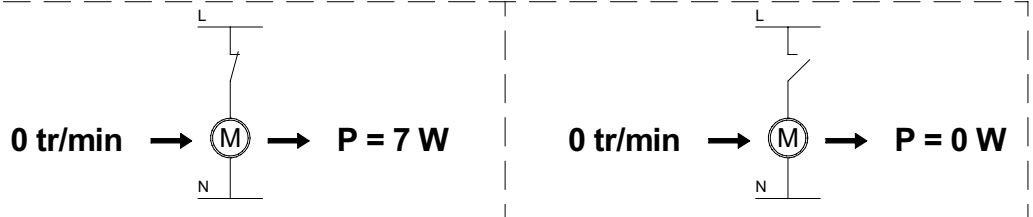
Pour toute utilisation de régulateur de fréquence, nous préconisons l'utilisation de Filtre sinus LC tout pole (Phase-phase et Phase-terre)  
For any use of frequency control, we recommend the use of any pole LC sinus filter (Phase-phase and phase to ground)  
Für die Benutzung der Frequenzregelung, empfehlen wir die Verwendung von LC-Filter Pol Sinus (Phase-Phase und Phase-Erde)  
Para cualquier uso de control de frecuencia, se recomienda el uso de cualquier sinusal filtro LC polo (Fase-fase y fase-tierra)  
Para todo uso de controlador de frequência, nós recomendamos o uso de filtros sinusoidal (Fase-fase e fase-massa)



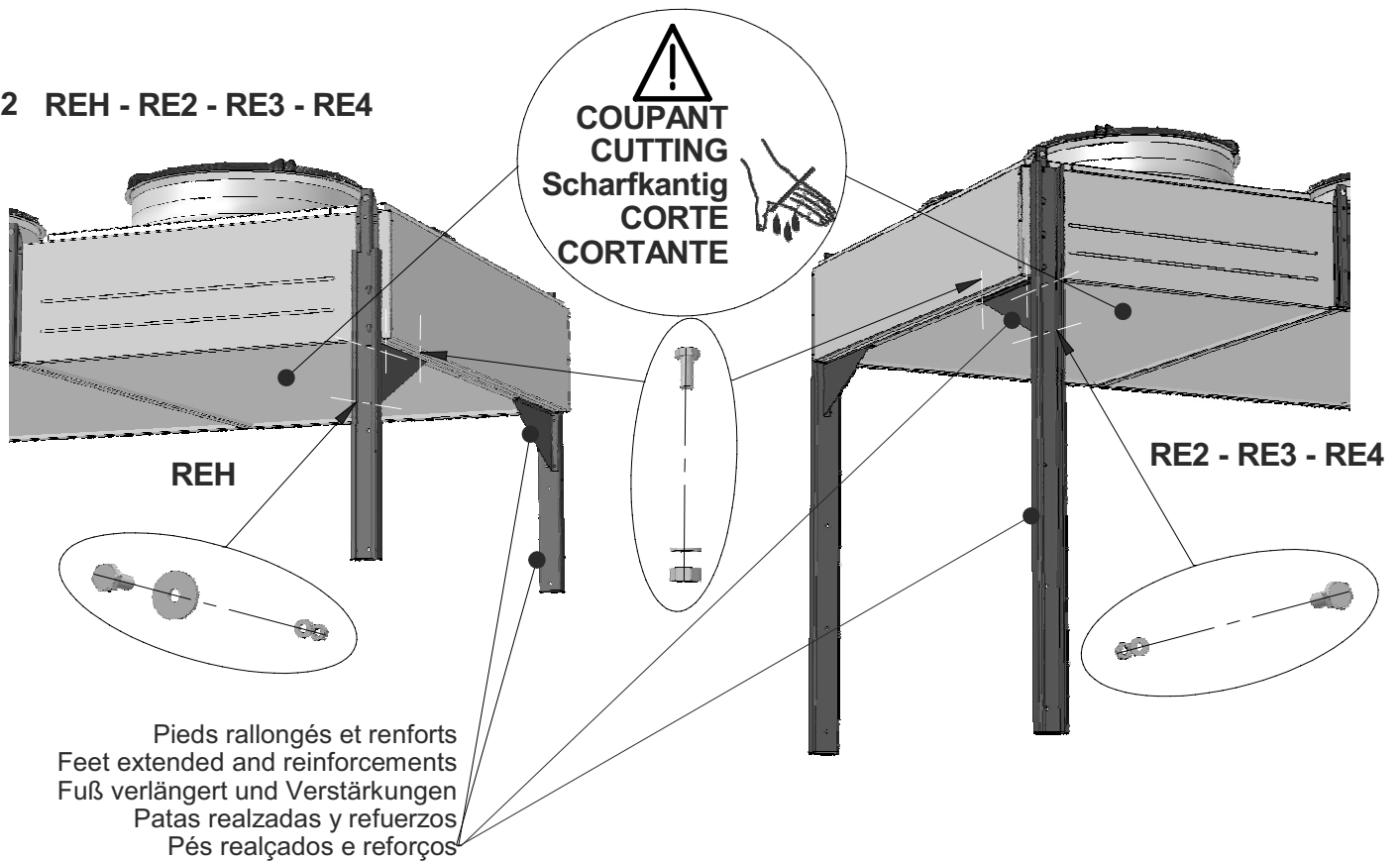
## 9 . OPTION - OPCIÓN - OPÇÃO

### 9.1 MEC

Moteur EC  
Motor EC



## 9.2 REH - RE2 - RE3 - RE4



## 10 . ENTRETIEN - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMIENTO - MANUTENÇÃO

Nettoyer périodiquement à l'aide d'un produit non agressif et rincer à l'eau claire :

- la batterie : pression maximale 3 bars et jet orienté face à la tranche des ailettes.
- les hélices, les grilles et la carrosserie.

Vérifier à la mise en route et périodiquement, le serrage des vis d'assemblage, l'état et le serrage des composants électriques.

### DEFAUT DE FONCTIONNEMENT

Le moteur ne tourne pas : avant toute intervention, vérifier l'alimentation électrique. S'assurer que l'hélice tourne librement.

L'appareil vibre : vérifier les hélices et remplacer le motoventilateur défectueux, s'assurer de l'absence de glace sur les hélices.

Clean periodically with a non aggressive solution and rinse with clean water:

- coil: maximum 3 bars water pressure and jet facing the fin edges.
- fan blades, fan guards and casing.

At start up and periodically, check for eventual loosen screws, the condition and tightening of the electrical connections.

### FAILURES

Motor does not turn: before any intervention, check the electric supply. Make sure that the fan blade is turning freely.

The unit vibrates: check the fan blades and replace the fan assembly defective, make sure that fan blades are free of ice.

Folgende Teile regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel reinigen und mit klarem Wasser spülen:

- Batterie: maximaler Druck des Wasserstrahls, der senkrecht zur Kante der Lamellen gerichtet sein muß: 3 Bar.
- Ventilatorflügel, Schutzgitter und Gehäuse.

Bei der Inbetriebnahme regelmäßig prüfen, ob alle Schrauben gut festgezogen sind. Zustand und Befestigung der elektrischen Komponenten überprüfen.

### STÖRUNGEN

Der Motor läuft nicht: vor jeglichem Eingriff Stromversorgung überprüfen. Prüfen, ob sich die Ventilatorflügel leichtgängig drehen.

Das Gerät vibriert: Ventilatorflügel überprüfen und defekten ventilatormotor auswechseln. Sicherstellen, daß die Flügel nicht vereist sind.

Limpie periódicamente con un producto no agresivo y aclare con agua limpia:

- la batería: presión máxima 3 bares y chorro orientado paralelamente a las aletas.
- las hélices, las rejillas y la carrocería.

Verifique la puesta en marcha y periódicamente, el priete de los tornillos de ensambladura, el estado y la sujeción de los componentes eléctricos.

### FALLO DE FUNCIONAMIENTO

El motor no gira: antes de cualquier intervención, verifique la alimentación eléctrica. Cerciórese de que el ventilador gira libremente.

El aparato vibra: comprobar las hélices y sustituir el motoventilador defectuoso, cerciorarse de que no haya hielo en las hélices.

Limpar periodicamente com uma solução não agressiva e lavar com água limpa :

- Serpentina : pressãp máxima de água 3 bars com jato direcionado para as bordas das aletas
- Hélices do ventilador, grades de proteção e carroceria.

Verificar, no acionamento e periodicamente, a fixação dos parafusos do produto, o estado e a fixação dos componentes elétricos.

### DEFEITOS DE FUNCIONAMENTO

Motor não gira: antes de qualquer intervenção, verificar a alimentação elétrica. Certificar-se que as pás do ventilador rodam livremente.

A unidade vibra: verificar as pás do ventilador e substituir o ventilador com anomalia; certificar-se que as pás do ventilador não têm gelo.

## 11 . PIECES DETACHEES - SPARE PARTS - ERSATZTEILE PIEZAS SUELTAS - PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Demandez notre catalogue "pièces détachées"  
Ask for our liste of spare parts  
Forden Sie unseren Ersatzteilkatalog an  
Pida nuestro catálogo "piezas de repuesto"  
Peça a nossa lista de peças de substituição

42 rue Roger Salengro - BP 205  
69741 GENAS CEDEX FRANCE  
Tél: +33 4 72 47 14 44  
Fax: +33 4 72 47 13 99  
[parts.service@heatcrafteurope.com](mailto:parts.service@heatcrafteurope.com)





42 rue Roger Salengro - BP 205  
69741 GÉNAS CEDEX - FRANCE  
Tél. : + 33 4 72 47 13 00 - Fax : + 33 4 72 47 13 96  
Internet : [www.heatcraiteurope.com](http://www.heatcraiteurope.com)

LENNOX EMEA se réserve le droit d'apporter toute modification sans préavis.  
LENNOX EMEA reserves itself the right to make changes at any time without preliminary notice.  
LENNOX EMEA Angaben und Abbildungen unverbindlich. Änderungen vorbehalten.  
LENNOX EMEA se reserva el derecho de aportar cualquier modificación sin preaviso.